

# **EL TRIOMFE D'ÈLE MÈD'CINE**

**Comédie en trois actes**

**Adaptée de Knock de Jules Romains en wallon par Edmond Taquet**

**Adaptation carolorégienne de Christiane Malherbe**

**Distribution**  
(ORDRE D'ENTRÉE EN SCÈNE)

Limplate .....

Parpalaid .....

Djan.....

èl criyeu.....

Bernard, l'instituteur.....

Mousquet, le pharmacien .....

Jules.....

Djosef.....

René .....

Madame Parpalaid .....

èle cinsiyère .....

voix de mariète.....

Madame Pons.....

Madame Rémy .....

èle mèskène .....

## ACTE 1

*L'action se passe à l'intérieur ou autour d'une automobile très ancienne, type 1900-1902. Carrosserie énorme (double phaéton arrangé sur le tard en simili torpédo, grâce à des tôles rapportées). Cuivres volumineux. Petit capot en forme de chaufferette.*

*Pendant une partie de l'acte, l'auto se déplace. On part des abords d'une petite gare pour se diriger vers un petit village de campagne par une route sinueuse et accidentée.*

### Scène 1 : Limplate – Parpalaid – Mme Parpalaid – Djan

1. Parpalaid Vos bagâdjés sont tètous là, chèr ami ?
2. Limplate Tètous, Doctèur Parpalaid.
3. Parpalaid Djan lès mètra asto d'li. I gn'a Bén assèz d'place pou tous les trwès padri. Ele caros'riye èst fòrt laudje. Ah! C'è.st aut' chòse qui lès p'tits kinikes d'à c't'eûre.
4. Limplate (*à djan, au moment où il place la caisse*) Ayèz sogne di c'kèsse-là. I gn'a là d'dins des aparèyes fòrt cazuwèl.  
(*Djan commence à empiler les bagages de Limplate*)
5. Mme Parpalaid V'là Bén ène auto qui dj'âreu des r'grèts si nos fèyînes èle bièstriye d'èle vinde.  
  
(*Limplate regarde le véhicule avec surprise. Toute la banquette avant disparaît sous l'amas de bagages*)
6. Parpalaid Rwètèz come vos valîzes sont s'intréyes aujîl'mint là d'dins ! Djan n's'ra nèn jin.nè. C'èst min.me damâdje qui vos n'd'avèz nèn d'pus. Vos vos s'riz mia rindu conte des comoditès d'èm vwètùre.
7. Limplate Sivry, c'èst lon ?
8. Parpalaid Onz' kilomètes. Rwètèz qui c'è.st fòrt intèrèssant pou l'pratike. Lès malâdes rwèt'nu à deus còps divant di daler s'fé sognî al' vile.
9. Limplate I gn'a pon d'dilidjince ?
10. Parpalaid In vî soûr qui pièd ses boukèts èt qui vos done djusse l'inviye di daler à pîs.
11. Mme Parpalaid Droci, on n'pou wère si passèr d'ène auto.
12. Parpalaid Surtout avou no mèstî.  
  
(*Limplate reste courtois et impassible*)
13. Djan (*à Parpalaid*) Dji mès in rout' ?
14. Parpalaid Oyi, coumincèz à mète in route, èm'n'ami.  
  
(*Djan entreprend toute une série de manœuvres : ouverture du capot, dévissage des bougies, injection d'essence etc...*)

15. Mme Parpalaid                    (*à Limplate*) Ele vuwe èst fôrt bèle tout au lon d'èle voye. Arthur Masson d'è pârle dins in yin di sès lîves, dji n'sé pus l'qué.  
(*Elle monte en voiture. A son mari :*) Vos prènèz li strapontin, èndo ? Èl docteur Limplate s'achîra dé mi pou Bén vîr.  
  
(*Limplate s'assied à la gauche de Mme Parpalaid*)
16. Parpalaid    Èle vwètore è.st grande asséz pou yèsse à s'n'auje à trwès su l'bankète di padri. Mins i faut pouvwèr si staurér quand on rwète in tél payizâdje.  
(*Il s'approche de Djan.*) Tou va Bén ? L'injeksiyon d'èssence èst finiye ? Dins les deus cylindres ? Avèz sondjî à stiède ène miyète les boujiyes ? Fau yèsse précôciyoneu après ène ètape di onz' kilomète. Rêfârdèlèz Bén èl carburateûr. I vaureut mia in vî foulâr qui c'viye loke-là, èndo. (*Pendant qu'il revient vers l'arrière :*) Pârfèt! Pârfèt!  
(*Il monte en voiture*) Dji m'achî – pârdon, chère confrère, – dji m'achî su c'laudje strapontin qu'èst pus râde in fauteuy ployan.
17. Mme Parpalaid                    Èl voye n'arète nèn d'montér djusqu'à Sivry. A pî, avou tous vos bagâdjes, ça s'reu tèrìbe. Avou l'auto, c'è.st'in pléji.
18. Parpalaid    Dins l'timps, i m'ariveu di scrîre des poèsiyes su les biatés qui vos alèz vîr. Ratindèz :  
« Profondeûrs ...  
  
(*Djan tourne désespérément la manivelle*)
19. Mme Parpalaid                    Albèrt, dispus des anéyes, vos vos obstinèz à dire « Profondeûrs » adon qui c'èsteu « Abîmes » dins les preumîs timps.
20. Parpalaid    Djusse ! Djusse! (*On entend une explosion*). Choutèz come èl moteûr demâre Bén. A pwène deûs- trwès toûrs di manike pou fé v'nu les gaz èyèt ... ène esplôsiyon ... ène aute ... V'là ! V'là ! Nos avançons.  
  
(*Djan s'installe. Le véhicule s'ébranle. Le paysage peu à peu se déroule.*)
21. Parpalaid    Crwèyèz'm Bén, chère succèssèûr, (*Il donne une tape à Limplate*) Pasqui vos èstèz d'djà m'succèssèûr, èndo ! Vos avèz fé ène boune afère. Oyi, à pârtrî d'à c't'èûre, èm pratike è.st à vos. Min.me si, maugré l'vitesse, yin d'mès malâdes mi r'conècheu su l'voye èt mi d'mandeu d'èl sognî, dji mi r'satchreu in d'jant : Vos vos trompèz, Mossieu. El docteur d'ïdci, vèl'la. (*Il désigne Limplate*) èyèt dji n'vûde di m'trô (*Pétarades de moteur*) qui si vos mi d'mandèz ène consulte. (*Pétarades*) Mins vos avèz yeu d'èle tchance di tchér' su in ome qui vouleu s'ofri in còp d'tièsse.
22. Mme Parpalaid                    Em'n'ome aveu djuré di fini s'cariyère dins ène grande vile.
23. Parpalaid    Ene bièsse idéye di grandeû, èndo ? Dji rèveu di Brussèle, dji m'contintré di Chârlèrwè.
24. Mme Parpalaid                    Al'place di trankiyemint fini d'fé fôrtune droci.  
  
(*Limplate, tour à tour les observe, médite, donne un coup d'œil au paysage*)
25. Parpalaid    Ni vos foutèz nèn trop d'mi, chère confrère. C'è.st à cause di c'foliye-là qui vos dalèz awè m'cliyentèle pou ène crousse di pwin.
26. Limplate    Vos trouvèz ?
27. Parpalaid    Bén seûr !

28. Limplate Di toutes maniyères, dji n'è wère discutè.
29. Parpalaid C'èst l'vré èyèt ça m'a fé pléji. Dj'é an.mirè ètou vo façon di tout trétî pa corèspandance èt di n'vènu droci qu'avou l'mârtchi dins vo poche. ça m'a chèneu djon.ne èt modèrne, dji direû min.me amèrikin. Mins dji vos fèlicite pou l'aubin.ne, pasqui c'èst'n d'è yène, savèz. Ene cliyentèle régulièrè, sins à còps...
30. Mme Parpalaid Pon d'concurrince.
31. Parpalaid In apotikère qui d'meure bèn à s'place.
32. Mme Parpalaid Pon d'ocâsiyon pou dispinser ses liards.
33. Parpalaid Pon d'tchér amus'mints.
34. Mme Parpalaid Dins chîs mwès, vos ârèz spaurgnî l'doube di c'qui vos d'vèz à m'n'ome.
35. Parpalaid Eyèt dji vos lèye payî in quate còps, tous les trwès mwès. Ah ! Si gn'aveu nèn yeu les rumatisses di m'feume, dji crwès bèn qui dji n'mi s'rè nèn lèyî à dire.
36. Limplate Madame Parpalaid a des rumatisses ?
37. Mme Parpalaid Maleureus'mint oyi.
38. Parpalaid El climat, bèn qui fòrt bon in général, ni li vaut rén in pârticulièr.
39. Limplate I n'd'a bran.mint dès céns qu'ont des rumatisses pârci ?
40. Parpalaid I gn'a qu'ça, chèr confrère.
41. Limplate V'là ène saqwè di fòrt intèrèssant.
42. Parpalaid Oyi, pou l'cén qui voureu studiyî les rumatisses.
43. Limplate (*Doucement*) Dji sondjeu à l'cliyentèle
44. Parpalaid Ah ! Pou çoula, non. Les djins d'idci, n'arîne nèn pu l'idéye di daler dé l'docteûr pou leu rumatisses qui, vous, vos n'irîz dé l'curè pou fé ploûre.
45. Limplate Mins ... dè v'là ène misère !
46. Mme Parpalaid Rwétèz, docteûr, come èl pwin d'vuwe èst bia. On s'crwèreu in Swisse.
- Pétarades accentuées*
47. Djan (*à l'oreille du docteur Parpalaid*) Mossieu, Mossieu, I gn'a ène saqwè qui n'va nèn. I faut qui dji dismonte èl tuyô d'èssence.
48. Parpalaid (*A djan*) Bén, bèn.  
(*Aux autres*) Dji vouleu djustumint vos propôser in pitit arèt droci.
49. Mme Parpalaid Pouqwè ?
50. Parpalaid (*lui adressant des regards significatifs*) Ec'qui l'vuwe... n'd'èn vaut nèn les pwènes ?
51. Mme Parpalaid Mins, si vos v'lèz vos arêter, c'èst co pu bia ène miyète pu waut.

*(La voiture s'arrête. Mme Parpalaid comprend.)*

52. Parpalaid Et bén, nos nos arètrons ètou ène miyète pu waut. Nos nos arètrons deus côps, trwès côps, quate côps si l'keûr nos èn dit. *(A Limplate)* Vos avèz r'mârkè avou qué douceû nos v'nons di nos arèter. Eyèt come vos d'meurèz toudis mèsse di vo n'alure. C'è.st impòrtant quand i gn'a des parèyes tiènes. *(Pendant qu'ils descendent)* Vos vos f'rèz al'mécanike, chèr confrère, èt pu râde qui vos n'pinsèz. Mins fèyèz bén atinciyon à n'nén vos lèyî ètourpiner avou les djindjoles d'à c't'eûre. Di l'aci, di l'aci, v'la c'qui vos faut.
53. Limplate Mins, s'i gn'a rén à fé du costè des rumatisses, on dwèt bén s'ratrapér avou les peumoniyes èyèt les pleurésiyes ?
54. Parpalaid *(A djan)* Profitèz qui nos èstons arètès pou purdjî ène miyète èl tuyô d'èssence. *(A Limplate)* Vos m'pârlîz des peumoniyes èt des pleurésiyes ? I n'd'a wère. El climat droci èst deur, vos l'savèz. Tous les djèrèûs èfants mor'nu dins les chîs preumîs mwès sins qu'èl doctèur uche à s'd'ocupér, bén ètindu. Lès céns qui scap'nu sont des bia gayârdès bén stokasses. Mins nos n'd'avons tout d'min.me sakants qu'ont l'apopliziye ou bén qui sont cardiakes. I n'èl sav'nu nén èyèt i mor'nu d'ène atake viè lès cénkantes ans.
55. Limplate C'n'è.st nén en sognant les môrts subites qui vos avèz pu fé fòrtune ?
56. Parpalaid Bén seûr. *(Il cherche)* I nos d'meure ... pou couminçî l'gripe. Nén l'gripe ordinère, i n'si font pon d'bîle pou çoula. I dij'nu min.me qui ça fé vûdî les mwéches' umeûrs. Non, dji pinse ausè grandès mènèyes mondiales di gripe.
57. Limplate Mins çoula, dijèz, c'èst come les bleûs tchéns. Si m'faut ratinde èle mènèye mondiale à v'nu !...
58. Parpalaid Mi qui vos pârlè, dj'èn d'é vèyu deûs : èl cène di 89-90 èyèt l'cène di mil neuf cint dîj wit'.
59. Mme Parpalaid In mil neuf cint dîj wit', nos avons yeu bran.mint di môrts droci, pus qui dins lès grandès viles. *(A son mari)* Endo ? Vos avîz comparè les chifes.
60. Parpalaid Avou no pourcintâdje, nos lèyîne padri nos autes vint'trwès arondis'mints.
61. Limplate I s'avîne fé sognî ?
62. Parpalaid Oyi, surtout al'fén.
63. Mme Parpalaid Eyèt nos avîne yeu dès fòrts bèles rintréyes al Sint Michèl.  
*(Djan se couche sous la voiture)*
64. Limplate Si vos plé ?
65. Mme Parpalaid Droci, les pratikes vos payenu al Sint Michèl, wèyèz.
66. Limplate Mins, ... qwè c'qui ça vou dîre ? C'èst l'samwène dès quate jeudi ou bén l'anéye buzète ?
67. Parpalaid *(qui, de temps en temps surveille le travail du chauffeur)* Qwè c'qui vos dalèz là pinser ? El Sint Michèl èst yène des dates lès pu conues di l'ârmonak. C'è.st al fén du mwès d'sètîmbe.

68. Limplate *(Changeant de ton)* Eyèt nos èstons au coumenc'mint du mwès d'octôbe. Bén çoula ! Vous, pou l'mwès, vos avèz bén chwèzi vo momint pou vinde. *( Il fait quelques pas et réfléchit)* Mins, choutèz ! Si ène saqui vén vos trouver pou ène simpe consultâcion, i vos paye bén tout d'chôte ,
69. Parpalaid Nonfé, al Sint Michèl !... C'èst l'abitude.
70. Limplate Mins s'i n'vént qui pou in côp èt qu'i n'dwèt nèn r'vènu ! Si vos n'èl wèyèz pu di tout'l'anéye ?
71. Parpalaid Al Sint Michel.
72. Mme Parpalaid Al Sint Michel.
- Limplate les regarde. Silence.*
73. Mme Parpalaid D'ayeûr, lès djins vèn'nu quasi toudis pou ène seûle consultâcion.
74. Limplate Hein ?
75. Mme Parpalaid Mins oyi.
- Le docteur Parpalaid prend des airs distraits.*
76. Limplate Adon, qwè c'qui vos fèyèz des pratikes réguliyères ?
77. Mme Parpalaid Qué pratikes réguliyères ?
78. Limplate Et bén ! Lès céns qu'on visite sakants côps pa samwène, ou sakants côps su l'mwès ?
79. Mme Parpalaid *(A son mari)* Vos ètindèz çu qui l'docteur dit ? Des pratikes come dé l'boulindjî ou bén l'boutchi ? Le docteur èst come tous les djon.nes. Il èst d'èle doûce crwèyince, là, li.
80. Parpalaid *(Mettant la main sur le bras de Limplate)* Crwèyèz'm, chèr confrère. Vos avèz droci èle mèyeuse sôte di pratikes : lès céns qui vos lèye'nu mèsse di vo vikériye.
81. Limplate Mèsse di m'vikériye ? Vos n'd'avèz des bounes, vous !
82. Parpalaid Choûtèz ! Dji vou dire qui vos n'èstèz nèn al mèrci di sakants malâdes qui pourîne si r'fé d'in djou à l'aute, èyèt di qui l'piète f'reu fé l'culbute à vo budjèt. Come vos dèspindèz di tertous, vos n'dèspindèz di pèrsône. V'là.
83. Limplate Autremint dit, dj'areu du prinde ène proviziyon di moulons èyèt m'cane à pèche. Mins putète qu'on d'èn trouve au vilâdje ? *(Il fait quelques pas, médite, s'approche de la guimbarde, la considère, puis, se retournant à demi.)* Ele situwacyon coumence à d'vènu clére. Vos m'avèz vindu –pou sakants biyèts di mile qui dji vos dwèt co – des pratikes qui r'chènnu fôrt à s'vwètûre-ci *(il la tapote affectueusement)* qu'on pou dire qu'à dîj neuf francs, èle n'èst nèn tchère mins qu'à vint'cénq, èle èst audzeu di s'prix. *(Il la regarde en amateur)* Tènèz ! Come dji seû laudje, dji vos d'è done trinte.
84. Parpalaid Trinte francs ? Di m'Torpédo ? Dji n'èl lèyereu nèn daler pou chî mile.
85. Limplate *(L'air navré)* Dji mi ratindeu ! *(Il contemple de nouveau la guimbarde)* Dji n'pouré donc nèn ach'tér c'vwètûre-là.

86. Parpalaid Si, pou l'mwins', vos m'fèyîz ène ofe sérieuse !
87. Limplate C'èst damâdje. Dji pinseu l'transfôrmér in poulî. (*Il revient*) Pou c'qui èst di vo cliyentèle, dji r'nonc'reu voltî si n'd'èsteu co timps.
88. Parpalaid Lèyèz'm vos dire qui vos èstèz victime ... d'ène fausse impreciyon
89. Limplate Mi, dji crwèreu pu râde qui c'èst di vos qui dji seû l'victime. Enfin, dji n'é nén pou abitûde di m'plinde, èt si dji m'fé awè, dji n'd'é qu'à mi-min.me.
90. Mme Parpalaid Vos fé awè ! Ni vos lèyèz nén dire, savèz, m'chèr ome. Ni vos lèyèz nén dire !
91. Parpalaid Dji voudreu surtout distrompér èl docteur Limplate.
92. Limplate Pou c'qu'i èst di vos èchèyances, èles ont l'tôrt di tchère tous les trwès mwès adon qui les pratikes payenu à l'anéye. I nos faura arindjî çoula. Di toutes manières, ni vos toûrmintèz nén pou mi. Dj'é oreûr d'awè des dèsses. Mins pou dire èl vré, ça fé toudis mwin mau qu'ène clike ou Bén qu'in clau à s'fèsse.
93. Mme Parpalaid Comint ? Vos n'volèz nén nos payî ? Aux dates conv'nues ?
94. Limplate Dji brûle di vos payî, madame, mins dji n'é pon d'autorité su l'ârmonak, èyèt il èst audzeu di mes fôrces di candjî d'place èle sint Glinglin.
95. Mme Parpalaid El Sint Michèl !
96. Limplate El Sint Michèl !
97. Parpalaid Mins vos avèz Bén des liards di costè ?
98. Limplate Nén ène djigue. Dji vike di m'ouvrâdje. Ou pu râde, dji seu pressè di d'èn vikér. Eyèt dji seu d'ostant d'pu disbautchi d'aprinde qui vo pratike r'chène à d'èle feumêre qui dj'aveu l'idéye di li aplikî dès toutès nouvès métôdes. (*Après un temps de réflexion et comme à part lui*) Il èst vré qu'èl problin.me ni candje nén bran.mint.
99. Parpalaid Adon, chèr confrère, vos s'rîz deus còp pu coupâbe di vos lèyî daler à in discouradj' mint qui n'èst qu'èl résultat di vo manque d'èspériyince. Bén seûr, èle mèd'cine èst ène ritche'tère. Mins on n'a pon d'awous' sins rûjes. Vos sondjes di djon.nèsse vos ont ène miyète èbrouyî.
100. Limplate Vos ni astèz nén, chèr confrère. Pou couminci, dj'é quarante ans. Mes sondjes, si dj'èn d'é co, ni sont pu des sondjes di djon.nèsse.
101. Parpalaid Swèt enfin. Mins vos n'avèz jamés pratikî.
102. Limplate Dji vos d'mande Bén pârdon.
103. Parpalaid Comint ? Ec'qui vos n'm'avèz nén dit qui vos v'nîz di passér vo tète l'anéye passéye ?
104. Limplate Oyi, trinte deu pâdjes su les prétindus états di santè, avou pou couminci ène frâse qui dj'é atribuè à Claude Bernard : « Les djins Bén pôrtants sont des malâdes qui n'èl sav'nu nén. »
105. Parpalaid Nos èstons d'acôrd, chèr confrère.

106. Limplate Su l'fon di m'tèorîye ?
107. Parpalaid Non, su l'fèt qui vos èstèz in débutant.
108. Limplate Pârdon ! Mes stûdes sont putète bén toutes nouvelles. Mins dj'ê couminci à pratikér l'mèd'cine i gn'a vint ans.
109. Parpalaid Comint ? Vos èstîz oficiè d'santè ? Dispu l'timps qui n' d'a pu pon.
110. Limplate Nonfé, dj'aveu fé mès umanitès.
111. Mme Parpalaid I gn'a jamé yeu d'umanitè di santè.
112. Limplate Umanitès latin-grèc, Madame.
113. Parpalaid Ca fé qui vos avèz pratikî sins tites èyè in muchète ?
114. Limplate A l'face du monde, qui du contrèrè, èt nèn dins in trô d'province, mins dins in èspace di sèt mile kilomètes.
115. Parpalaid Dji n'comprins nèn.
116. Limplate C'èst pourtant simpe. I gn'a ène vintène d'anéyes, come dj'aveu du r'noncî à studyî les langues romanes, dj'asteu vindeû au Grand Bazâr di Lîdje, rèyon des régates. Dji piè m'place. Dji va catchî d'l'ouvrâdje à Anvers èt en m'pourmwin.nant dins l'pôt, dji wè anonci qu'in vapeûr di 1700 (mile sèt cint) tones qui daleu aux Indes dimandeu in mèd'cén èt qu'èl gråde di doctèur n'èsteu nèn ègzidjî. Qu'ârîz fé à m'place ?
117. Parpalaid Mins...rén, à m'n'idéye.
118. Limplate Oyi, vous, vos n'avîz nèn l'vokâcion. Mi, dji m'ê présinté. Come dji wè évî les mint'riyes, Dj'ê déclarè en rintrant : « Messieûs, dji poureu vos dire qui dji seu doctèur mins dji n'èl seu nèn. Et dji vos avouw'ré min.me ène saqwè di bén pu grâve: dji n'sé nèn co c'qui dji vas chwèzi come sudjèt pou m'tèze. I m'rèspand'nu qu'i n'tèn'nu nèn au tite di doctèur èyèt qu'i s'fout'nu complèt'mint di m'tèze. Dji réplike tossi râde : « Min.me si dji n'seu nèn doctèur, dji vou, pou l'prèstige èyèt l'discipline, qu'à bôrd, on m'lome doctèur. I m'dj'nu qui c'èst tout naturèl. Mins dj'ê voulu leu splikî pouqwè c'qui dji voulu qu'on m'dje « doctèur », ça a bén pris in quârt d'eûre, ç'qui fé qui nos n'avons yeu qui trwès minutes pou discuter des onorères.
119. Parpalaid Mins vos n'con'chîz vrémint rén au mèsî ?
120. Limplate Etindons nous ! Dispu qui dji seu tot p'tit, dj'ê toudis yeu pou pâsion di lire les anonces médicales èt farmaceutikes dins les gazètes èyè les papîs eyu c'qui fé markî « mode d'emploi » qui èstînes ètourpiné autou des bwèsses di pilûres èt des botayes di sirop qui mes parints ach'tînes. A neuf ans, dji saveu par keûr des tirâdes ètîres su l'èxonéracion imparfète du constipè. Et co audjoûrdu, dji pou vos réciter ène admirâbe lète èvoyie pa l'veuve Kournérade di Nameur à l'Tisane amérikin.ne des Shakers. Vos v'lèz qui dji vos l'écrite ?
121. Parpalaid Mèrci, dji vos crwès.

122. Limplate Ces papîs là m'ont abituwè tout timpe avou les façons di pârlér du mèstî. Mins surtout, i m'ont fé comprinde èl vré èsprit èyè l'vréye dèstinâciyon d'èle mèd'cine qui l'univèrsité muche padzou les mèssômènes scientifikes. Dji pou dîre qu'à douz' ans, dj'aveu dèdja ène boune idéye médicale. C'èst dè d'là qui m'métôde d'à c't'eûre est vudiye.
123. Parpalaid Vos avèz ène métôde ? Dji s'reu curieû d'èle conèche.
124. Limplate Dji n'fé pon d'rèclame. D'ayeurs, i gn'a qu'les résultats qui cont'nu. Audjoûrdu, vos l'avèz dit vos-min.me, vos m'vindèz ène pratike ... nule.
125. Parpalaid Nule ... Pârdon ! Pârdon.
126. Limplate R'vènèz vîr dins in an c'qui dj'èn d'âré fé. Ele preûve s'ra sins discuciyon. En m'oblidjan à pârti di rén, vos fèyèz crèchî l'intèrèt di l'èspériynce.
127. Djan Mossieu, Mossieu... (*Le docteur Parpalaid va vers lui*) Dji crwès qui dji f'reu Bén di dismantér l'carburateûr ètou.
128. Parpalaid Fèyèz, fèyèz. (*Le docteur Parpalaid revient*) Come no bèrdèlâdje prind du timps, dj'é di au gârçon di d'èn profiter pou fé li r'nèchâdje du carburateûr come tous les mwès.
129. Mme Parpalaid Mins quand vos avèz sti su vo batia, comint avèz satchî vo plan ?
130. Limplate Les deu dérènes gnûts avant d'èbârkî, dji lès é passéye à sondjî. Mès chîs preumîs mwès di pratike su l'batia m'ont chèrvu à vérifiér mès idéyes. C'è.st ène miyète insi qu'on fé dins les opitâls.
131. Mme Parpalaid Vos avîz bran.mint d'djins à sognî ?
132. Limplate L'èkipâdje èyè sèt passajès nén fôrt ritches. Trinte cénq djins in tout.
133. Mme Parpalaid C'è.st in chife !
134. Parpalaid Et vos avèz yeu des môrts ?
135. Limplate Pon. C'èsteu d'ayeur contrère à mès principes. Dji seu pârtisan d'èle diminuciyon d'èle mortalitè.
136. Parpalaid Come nos autes tètous
137. Limplate Vos autes ètou ? Téns, Dji n'l'âreu nén cru. Brèf, dji pinse qui, maugré toutes les contrères inviyes, nos d'vons boutér à l'consèrvâciyon du malade.
138. Mme Parpalaid I gn'a du vré dins c'qui vos dijèz.
139. Parpalaid Eyè dèss malades, vos n'd'avèz yeu bran.mint ?
140. Limplate Trinte cénq.
141. Parpalaid Tètous adon ?
142. Limplate Oyi, tètous.
143. Mme Parpalaid Mins comint c'qui l'batia a pu daler ?

144. Limplate In p'tit roul'mint à mète d'su pîds.
145. Parpalaid Dijèz, à c't'eûre, vos èstèz Bén docteur pou d'bon? Pasqui roci, èl tite è.st egzidjî èyè vos m'frîz awè des misères... Si vos n'èstîz nèn docteur, i vos faureu m'èl dîre tout d'chûte...
146. Limplate Dji seû Bén vrémint èt doctoral'mint docteur. Quand dj'é vèyu qui mès métôdes èstînes bounes, dji n'é yeu qu'ène idéye, c'èsteu di radmint lès aplikî su l'tère fèrme èyè in grand. Dji saveu Bén qui l'doctora èsteu ène formalité obligatwère.
147. Mme Parpalaid Mins vos vos dijîz qui vos v'nîz d'fini vos stûdes ?
148. Limplate Dji n'é nèn pu lès coumîncî à c'momint-là. Pou vikî, dj'é du m'ocupér sakants tîmps du comèrce des arachides.
149. Mme Parpalaid Qwè c'qui c'èst ?
150. Limplate L'arachide s'lome ètou cacawète. (*Mme Parpalaid fait un mouvement*) Oh ! Madame, dji n'é jamé sti su les mârtchis. Dj'aveu drouvu in grand dépot èyu c'qui les r'vindeus vènî s'aprovisionér. Dji s'reu milionère si dj'aveu continuwè insi dîj ans. Mins ça n'm'amuseu nèn. D'ayeur, tous les mètîs finich'nu pa vos embèté à l'fén, come dji m'd'èn seu rindu conte mi-min.me. I gn'a décidémint qu'èle mèd'cine di vrèye èyè putète ètou l'politike, les finances èyè l'relidjion qui dji n'é nèn co asprouvé.
151. Mme Parpalaid Et vos sondjèz aplikî vos métôdes roci ?
152. Limplate Si dj'èn d'aveu nèn l'idéye, Madame, dji prindreu mes djambes à m'cô èt vos n'mi ratraprî jamé. Bén seûr, dj'areu mia ène grande vile.
153. Mme Parpalaid (*A son mari*) Vous qui va à Chârlèrwè, vos pourîz d'mandér sakants rinsègn'mints au docteur su ses métôdes ? Çoula n'ègâdje à rén.
154. Parpalaid Mins èl docteur Limplate n'a nèn l'èr di vowlwèr les èsplikî.
155. Limplate (*au docteur Parpalaid, après un temps de réflexion.*) Pou vos fé pléji, dji m'va vos proposér in arind'jmint: à l'place di vos payî, dji n'se né quand avou des liards, dji vos payie in nature : ça vou dîre qui dji vos prins wit djous avou mi èt qui dji vos aprins comint c'qui dji fé.
156. Parpalaid (*piqué*) Vos v'lèz rîre, chèr confrère. C'èst putète vos qui mi scriréz dins wit djous pou d'mandér m'n'avis.
157. Limplate Dji n'ratindré nèn djusqu'àr'là. Dji conte Bén vos d'mandér audjoûrdû min.me sakants indicacions fôrt utîles.
158. Parpalaid Fèyèz, chèr confrère.
159. Limplate Ec'qu'i gn'a in criyeu, lauvau ?
160. Parpalaid Vos v'lèz dîre in ome qui djouwe du tambour èt qui fé des anonces aux-è djins ?
161. Limplate Parfèt'mint.
162. Parpalaid I gn'a in criyeû. El comune li fé anonci sakants afères. Pou c'qui èst dès djins, les seûls qui li don'nu di l'ouvrâdjes sont lès céns qui ont pièrdu leû pôte-manoye, ou Bén co sakants barakîs qui sold'nu ène disbaléye di fayince èt di porcelin.ne.

163. Limplate Bon. I gn'a combén d'abitans à Sivry ?
164. Parpalaid Trwès mil cénq cint au vilâdje, dji crwès, èyè quasi chî mile dins l'comune.
165. Limplate Eyè pou tout l'canton ?
166. Parpalaid Pou l'mwins', èl doube.
167. Limplate Ele populaciyon èst pôve ?
168. Mme Parpalaid Bén du contrère, èle è.st à s'n'auje èt min.me ritche. I gn'a dès grossès cinses. Bran.mint dès djins vik'nu d'leu rintes.
169. Parpalaid Mièr scrèpès, d'ayeur.
170. Limplate I gn'a des usines ?
171. Parpalaid Wère.
172. Limplate Dès boutikes ?
173. Parpalaid Èles ni mank'nu nén.
174. Limplate Ec'qui lès mârthands ont bran.mint d'ouvradjes avou leu boutikes ?
175. Parpalaid Bon Dieu, non. Pou bran.mint, ça n'èst jamé qu'in r'vènu d'pus èt c'èst souvint pou passér l'timps.
176. Mme Parpalaid D'ayeûr, timps qu'èle feume tént l'boutike, l'ome bèrlôde.
177. Parpalaid Ou Bén l'contrère.
178. Mme Parpalaid R'con'chèz qui c'èst pu souvint l'ome. Pou coumencî, les feumes ni saureu nén èyu daler. Adon qui les omes ont l'tchèsse, èle pèche, èl djeu d'guiyes ou Bén d'boul'wère èt di l'ivièr, i gn'a l'cabarèt.
179. Limplate Ec'qui les feumes sont fôrt piyeuses ? (*Le Docteur Parpalaid se met à rire*) C'èst fôrt impôrtant pou mi.
180. Mme Parpalaid I n'd'a bran.mint qui vont à mèsse.
181. Limplate Mins ec'qu'èl Bon Dieu tént bran.mint d'place dins leu pinséyes?
182. Mme Parpalaid Qué n'idéye !
183. Limplate Pârèt ! (*Il réfléchit*) I gn'a pon d'grands vices ?
184. Parpalaid Qwè c'qui vos v'lèz dire ?
185. Limplate Opium, cocaïne, nwères mèsses, politike ?
186. Parpalaid Vos touyèz des afères qui n'ont rén à vîr èchène ! Dji n'é jamé ètindu pârlér d'opium èt di nwères mèsses nèrén. Pou c'qui èst d'èle politike, on s'y intèrèsse come pa tous costès.

187. Limplate Oyi, mins vos d'èn con'chèz qui f'rînes rostî les pîs di leu pa ou di leu mame pou l'z'èlècsiyons ?
188. Parpalaid Non, non, I n'd'èn sont nén là !
189. Limplate Eyè l'adultère ?
190. Parpalaid Et bén qwè ?
191. Limplate Ec'qu'i n'd'a bran.mint ? ? Ec'qu'i d'ont fé ène abitude ?
192. Parpalaid Vos n'd'avèz dès quèstions èstraodinères ! I gn'a bén dès côrnârdz come pa tous costès mins nén d'pu qu'ayeur.
193. Mme Parpalaid Pou couminci, c'èst fôrt malauji. Lès djins vos guign'nu télmint...
194. Limplate Bon. Vos n'wèyèz rén d'aute à m'dîre ? Dès sèctes ? Dès supèrsticiyon ? Dès sociétés secrètes ?
195. Mme Parpalaid In côp, cès dames ont fé du spiritisse.
196. Limplate Ah ah !
197. Mme Parpalaid On s'rèyunicheu dé l'feume du notère èt on fèyeu toûrnér ène tâbe.
198. Limplate Mwés, mwés. Dètèstâbe.
199. Mme Parpalaid Mins dji crwès qu'èles ont arètè.
200. Limplate Ah ? Tant mieu ! Pon d'sôrcî nèrén, pon d'guèrisseû ? Sakants vî bèrdjî qui sint l'bouc èyè qui sogne avou lès mwins ?
- (De temps en temps, on voit Djan tourner la manivelle jusqu'à en perdre haleine, puis s'éponger le front.)*
201. Parpalaid Avant putète mins pu à c't'eûre.
202. Limplate *(Il paraît agité, se frotte les paumes et, tout en marchant, )* C'qui vou dîre qui l'âdje d'èle mèd'cine a sonè. *(Il s'approche de la voiture)* Chèr confrère, èc'qu'on n'poureu nén d'mandèr in nouvia èfôrt à c'machine-ci. Dji voureu d'djà yèsse à Sivry.
203. Parpalaid Ca vos prind insi, tout d'in côp ?
204. Limplate Dji vos èn priye. Arivons lauvau.
205. Parpalaid Qwè c'qu'i gn'a di si fôrt pou vos assatchî ?
206. Limplate *(Il fait quelques allées et venues en silence, puis)* Chèr confrère, dj'é l'idéye qui vos avèz bradé lauvau ène magnifike situwaciyon èt pou pârlér come vos, vos avèz scrandi à fé créchî dès tchèrdons èyu c'qu'in bia pachî èsteu prèsse à v'nu. Vos d'vrîz vos en dalér vos poches rimpliyes d'ôr, èl cu su in matelas d'obligâciyons; vous, Madame, avou trwès rangs di pièles au cô, tous lès deus achîs dins ène limousine *(Il montre la guimbarde)* èyè nén dins c'vî clô-là.
207. Mme Parpalaid Vos couyonèz, docteur ?

208. Limplate Ele couyonâde s'reu d'mwès goût, Madame.
209. Mme Parpalaid Mins adon, c'è.st afreu ! Vos ètindèz, Albèrt ?
210. Parpalaid Dj'ètins qui l'docteûr Limplate è.st in rêveû èyè qu'I n'sé nén c'qu'I dit. T'à l'eûre, l'afère ni valeu nén ène mastoke èyè à c't'eûre c'èst ène fôrtune.
211. Mme Parpalaid Vous ètou, vos èstèz trop seûr di vos. Dji vos é souvint dit qu'à Sivry, i gn'aveu moyén di fé mia qui d'satchî l'diâle pa l'keuwe.
212. Parpalaid Bon, bon, bon ! Dji r'vénré dins trwès mwès pou l'preumî paiyemin. Nos vîrons èyu c'qui l'docteûr Limplate d'in s'ra.
213. Limplate C'èst ça. R'vènèz dins trwès mwès. Nos ârons l'timps di pârlér. Mins dji vos én supliye, pârtons tout d'chûte.
214. Parpalaid (*A Djan, timidement*) Vos astèz prèsse ?
215. Djan (*à mi-voix*) Oh! mi dji s'reu bén prèsse. Mins c'côp-ci, dji n'crwès nén qui nos ariv'rons tout seû à l'mète in route.
216. Parpalaid (*même jeu*) Comint ça ?
217. Djan (*hochant la tête*) I faureu des omes pu fôrts.
218. Parpalaid Et si on asprouveu d'èle pouûssî ?
219. Djan (*sans conviction*) Putète
220. Parpalaid Mins oyi. I gn'a vint mètes di plat. Dji pèdré l'volant. Vos pous'rèz
221. Djan Oyi
222. Parpalaid Eyè après, vos asprouv'rèz di sautlér su l'mâche-pî au bon momint, èndo ?  
(*Le docteur revient vers les autres*) Et bén, in vwètùre, chèr confrère, in vwètùre. C'èst mi qui va mwin.nér. Djan, qu'è.st in èrcule, vou prinde ès pléji à nos mète in route sins l'manivèle, come si on aveu in démarèûr automatike... mins avou l'énèrjie élèctrike rimplacéye pa l'énèrjie musculère qui èst tot d'min.me d'èle min.me natûre, èndo ?  
(*Djan s'arc-boute contre la voiture*)

## RIDEAU

## ACTE 2

*Dans l'ancien domicile de Parpalaid.  
L'installation provisoire de Limplate. Table, sièges, armoire-bibliothèque, chaise-longue.  
Tableau noir, lavabo. Quelques figures anatomiques et histologiques au mur.*

### Scène 1 : Limplate – El criyeû

223. Limplate *(Assis, regarde la pièce et écrit)* C'èst vous, l'criyeû ?
224. El criyeû *(debout)* Oyi, Mossieu.
225. Limplate Ap'lèz'm "docteur". Rèspondèz'm "Oyi, docteur" ou Bén "Non, docteur".
226. El criyeû Oyi, docteur.
227. Limplate Eyè quand vos pârl'rèz d'mi diwòrs, i vos faut toudis pârlèr insi : "èl docteur a dit", "el docteur a fé" ... C'èst fòrt impòrtant. Quand vos d'visîz intrè vos du docteur Parpalaid, comint c'qui vos dijîz ?
228. El criyeû Nos dijînes "C'è.st in brâve ome mins i n'èst nèn fòrt malén."
229. Limplate C'n'èst nèn çoula qui dji vos d'mande. Ec'qui vos dijîz "èl docteur" ?
230. El criyeû Nonfé. "Mossieu Parpalaid" ou Bén "l'docteur" ou co "Ravachol".
231. Limplate Pouqwè "Ravachol" ?
232. El criyeû C'è.st in spot qu'il aveu. Mins dji n'é jamé seu pouqwè.
233. Limplate Et vos n'pinsîz nèn qu'il èsteu fòrt malén ?
234. El criyeû Oh ! Pou mi, il èsteu Bén asséz fòrt. Pou d'outes, i parè qu'non.
235. Limplate Téns !
236. El criyeû Quand on daleu l'vîr, i n'trouveû nèn.
237. Limplate Qwè c'qu'i n'trouveû nèn ?
238. El criyeû C'qui vos avîz. Neuf còps d'su dîj, i vos rèvoyeu in vos dijant "C'n'èst rén du tout. Vos s'rèz r'fé d'mwin, m'n'ami.
239. Limplate Vrémint !
240. El criyeû Ou Bén, i vos chouteû à pwène, en fèyant "oyi, oyi", "oyi, oyi", èyè i s'dispètcheû di pârlér d'aut'chòse, pindant ène èûre, come di s'n'auto, par ègzimpe.
241. Limplate Come si on vèneu pou çoula !
242. El criyeû Eyè adon, i vos dijeû di prinde des r'mèdes di deus liards, pacòp ène simpe tisane. Vos pinsèz Bén qui les djins qui payenu wit frans pou ène consultâciyon n'in.mn'nu nèn qu'on leu done in r'mède di deu liards. Eyè min.me èl'pu bièsse n'a nèn dandji d'in docteur pou bwère ène camamine.

243. Limplatè C'qui vos m'dijèz là m'fé bran.mint d'pwène. Mins dji vos é ap'lè pou in rinsègn'mint. Combén c'qui vos d'mandîz au doctèur Parapalaid quand i vos fèyeu fé èn anonce ?
244. èl criyeû *(avec amertume)* I n'mi fèyeu jamé fé d'anonce.
245. Limplatè Oh ! Qw'èc qui vos m'dijèz là ? Dispu trinte ans qu'il èsteu ci ?
246. èl criyeû Nén ène seûle anonce disu trinte ans, dji vos djure.
247. Limplatè *(se lève, un papier à la main)* Vos d'vèz awè roubliyî. Dji n'pou nén l'crwère. Brèf, combén c'qui vos d'mandèz ?
248. èl criyeû Trwès francs pou l'piti toûr èyè cénq pou l'grand toûr. Ça vos chène putète tchèr. Mins i gn'a d'ouvrâdje. D'ayeûr, si dji pou donér in consèye à Mossieu ...
249. Limplatè " Au doctèur".
250. èl criyeû Dji consèye au doctèur, s'i n'èst nén à deus francs près, di prinde èl grand toûr, qu'èst bran.mint pus avantajeu.
251. Limplatè Qué diférence èc'qu'i gn'a ?
252. èl criyeû Avou l'piti toûr, dji m'arète cénq côps : padvant l'comune, padvant l'posse, padvant l'églîje, padvant l'ôtèl Napolèyon, èyè au quate tchèmins. Avou l'grand toûr, dji m'arète onze côps : padvant ...
253. Limplatè C'èst bon, dji prins l'grand toûr. Vos èstèz libe au matin ?
254. èl criyeû Tout d'chûte, si vos v'lèz...
255. Limplatè V'là m'n'anonce. *(Il lui remet le papier)*
256. èl criyeû *(Il regarde le texte)* Dj'é l'abitude dès scrîjâdjès, savèz, mins dj'é mia qui vos m'èl lîjîche vos-min.me in preumî côp.
257. Limplatè *(Lentement. El criyeû écoute d'un oreille professionnelle)* "El doctèur Limplatè, qui rimplace èl doctèur Parpalaid, présinte ses complimints à l'populâciyon di Sivry èt du canton èyè il a l'oneûr di li fé savwèr qui pou arayê lès maladiyes di toutes sôrtes qui, dispu sakants anéyes, invayis'nu no pays èyu c'qui l'ér èsteu si bon avant ..."
258. èl criyeû C'èst bén vré, çoula !
259. Limplatè "... i don'ra ène consultâciyon pou rén tous les lundi au matén, di neuf èure èt d'mi à onze èure èt d'mi, rén qui pou lès djins du canton. Pou les céns qui vèn'nu d'ayeur, èl consultâciyon coust'ra l'pris ordinère di wit francs."
260. èl criyeû *(recevant le papier avec respect)* Eh bén ! C'è.st ène boune idéye! Ene idéye qui fra pléji! Ene idéye di bienféteû! *(Changeant de ton)* Mins vos savèz qui nos èstons lundi. Si dji fé l'annonce à c't'èure, i va d'èn arivér dins cénq minutes.
261. Limplatè Si râde, vos crwèyèz ?
262. èl criyeû Et adon, vos n'avîz putète né sondjî qu'èl lundi, c'èst djou d'mârtchi ? El mitan du canton èst là. Em n'annonce va tcheûre dins tout c'monde là. Vos n'sârèz pu di qué costè donér d'èle tièsse.

263. Limplate Dj'asprouv'ré di satchî m'plan.
264. èl criyeû I gn'a co çouci : c'est l'djou du mârtchi qui vos avîz l'pu d'tchances d'awè des pratikes. Mossieu Parpalaid n'd'è wèyeu kasimint qui c'djou-là.  
(*Familièrement*) Si vos lès r'cevèz pou rén...
265. Limplate Asprouvèz di comprinde, èm n'ami, c'qui dji vou padvant tout, c'est qui les djins si sognîche. Si dji vouleu gan.gnî des liards, c'è.st à Paris qui dji m'instal'reu ou bén à New York.
266. èl criyeû Ah ! vos avèz mètu l'dwèt d'su. On n'si sogne nén asséz. On n'vou nén s'choûté èyè on boute di trop. Quand l'mau èst là, on fôrce. Ostant yèsse dès bièsses.
267. Limplate Dj'étins qui vos résonè fôrt djusse, èm'n'ami.
268. èl criyeû (*se gonflant*) Oh ! Bén seûr qui dji résonne, mi. Dji n'é nén l'instrucsyion qui dji d'vreu awè. Mins i n'd'a dès pus instrwi qui n'sârîne m'èn r'moustrér. El mayeûr, pou nén l'lomér, d'èn sé ène saqwè. Si dji vos racontreû qu'in djou, Mossieu...
269. Limplate "Docteur".
270. èl criyeû Docteur !... qu'in djou, èl gouvèrneûr li min.me èsteu dins l'sale dès mariâdjes à l'comune, èt min.me qui vos pouvèz l'dimandér à dès pèrsonalités qu'èstînes là, èndo, à Mossieu l'échevin Roman, par ègzimpe, ou bén à Mossieu Michaux, èt qu'adon...
271. Limplate èt qu'adon l'gouvèrneûr a tout d'chûte vèyu à qui c'qu'il aveu à fé, èt qu'èl criyeû èsteu in criyeû qui résonne mia qui d'z-outes qui n'èstîne nén criyeû mins qui s'pèrdîne pou ène saqwè di bén pu fôrt qu'in criyeû. Eyè qui c'qui n'a pu su qwè dire ? C'èst l'mayeûr.
272. èl criyeû C'èst l'pûre vèritè. I gn'a nén in mot à candjî ! On djur'reu qui vos èstîz là, muchî dins in p'tit cwin.
273. Limplate Dji n'i asteu nén, m'n'ami.
274. èl criyeû Adon, c'è.st ène saqui qui vos l'a racontè, èyè ène saqui di bén placè ? (*Limplate fait un geste de réserve diplomatique*) Vos n'mi r'satch'rè nén d'èle tièsse qu' i gn'a nén lontan qui vos avèz pârlé avou l'gouvèrneûr. (*Limplate se contente de sourire*)
275. Limplate (*se levant*) Adon, dji conte su vos, m'n'ami. Eyè râde, èndo ?
276. èl criyeû (*Après plusieurs hésitations*) Dji n'sâré nén v'nu t't'à-l'eûre, ou adon dj'ariv'ré trop târd. Vos èstèz si émâbe. Ec'qui vos vourîz bén m'donér m'consultâcyon à c't'eûre ?
277. Limplate Heu... Oyi. Mins dispêchons-nos. Dj'é rindévous avou Mossieu Bernard, èl mèsse di scole, èyè avou Mossieu l'farmaciyn Mousquèt. Dji dwès lès r'çuvwèr padvant qui lès djins n'ariv'nu. Qwè c'qui vos fé souffri ?
278. èl criyeû Ratindèz qui dji sondje! (*Il rit*) V'là. Quand dj'é din.nè, i gn'a dès côps qui dji sins ène sôrte di chaupiâdje roci. (*Il montre le haut de son épigastre = creux de l'estomac*) Ça m'cakiye, ou pu râde, ça m'chaupiye.
279. Limplate (*D'un air de profonde concentration*) Atinciyon. N'brouyons nén. Ec'qui ça vos cakiye ou bén èc'qui ça vos chaupiye ?
280. èl criyeû Ça m'chaupiye. (*Il médite*) Mins ça m'cakiye bén ène miyète ètou.

281. Limplate Moustrèz'm djusse èyu.
282. El criyeû Pâr ci
283. Limplate Pâr ci... èyu ça, pâr ci ?
284. El criyeû Là. Ou Bén putète là... Intre lès deus.
285. Limplate Djusse intre lès deus ? Ec'qui ça n's'reu nén pu råde ène miyète à gauche, là, èyu c'qui dji mèts m'dwèt
286. El criyeû Oyi, on direu qui ça m'fé mau.
287. Limplate Ah! Ah! (*Il médite d'un air sombre*) Ec qui ça n'vos chaupiye nén d'pu quand vos avèz mindjî d'èle grogne ?
288. El criyeû Dji n'dè mindje jamé. Mins i m'chène qui si dj'èn mindjeu, oyi, ça m'chaupiyereu d'pu
289. Limplate Ah! Ah! Fôrt impôrtant çoula. Ah! Ah! Quél âdje avéz ?
290. El criyeû Cénquante èt yin an, dins mès cénquante deus.
291. Limplate Pu près dès céquante deus ou des céquante èt yin ?
292. èl criyeû (*qui se trouble peu à peu*) Pu près dès cénquante deus. Dji lès aré à l'fé du mwès d'nôvambe.
293. Limplate (*Lui mettant la main sur l'épaule*) Camarade, fèyèz vo n'ouvrâdje audjoûrdu come d'habitude. Au gnût, couthèz-vos tout timpe. Dimwin matin, d'meurèz couthî. Dji pass'ré vos vîr. Pou vos, mès visites s'ront pou rén. Mins n'èl dijèz nén. C'è.st ène faveûr.
294. El criyeû (*Avec anxiété*) Vos èstèz trop bon, docteur. Mins, c'èst grâve, dijèz, c'qui dj'é ?
295. Limplate Çu n'èst putète nén co fôrt grâve. Il èsteu timps di vos sognî. Vos fumèz ?
296. El criyeû Non, dji chike.
297. Limplate Pu question di chikî. C'èst vo goût, ène pinte ?
298. El criyeû Yène di tins in tins, rén d'pu.
299. Limplate Pu ène goute. Vos èstèz mâriyè ?
300. El criyeû Oyi, docteur. (*Il s'essuie le front*)
301. Limplate Pu rén du tout di c'costè-là, èndo ?
302. El criyeû Dji pou mindjî ?
303. Limplate Audjoûrdu, come vos boutèz, pèrdèz ène miyète di soupe. Dimwin, nos virons pou l'rèsse. Pou l'momint fèyèz Bén tou c'qui dji vos é dit.
304. El criyeû (*Il s'essuie de nouveau*) Vos n'pinsèz nén qui vaureu mia qui dji m'couche tout d'chûte ? Dji n'seu vrémint nén à m'n'auje.

305. Limplate (*Ouvrant la porte*) Surtout nén. Dins vos cas, i gn'a rén d'pu mwès qui d'si coutchî intrè l'pikète du djou èyè l'breune. Fèyèz vos annonces come si gn'aveu rén, èyè ratindèz trankiyemint djusqu'au gnût.

*El criyeû sort. Limplate le reconduit.*

## Scène 2 : Limplate – L'instituteur Bernard

306. Limplate Bondjou, Mossieu Bernard. Dji n'vos é nén trop disrindji en vo d'mandant di v'nu à c'n'eûre-ci ?

307. Bernard Non, non Docteur. Dj'é ène minute. C'èst l'momint d'èle rècrèyacion.

308. Limplate Dj'aveû âte di pârlér avou vos. Nos avons tant d'afères à fé èchène, èt qui sont prèssantes, èndo ? C'nèst nén mi qui lèyeré dalé èle colaboracion qui vos avîz avou l'docteur Parpalaid.

309. Bernard Qué colaboracion ?

310. Limplate Notèz bén qui dji n'seu nén in ome à prétinde qu'i gn'a qu'mes idéyes qui sont bounes èyè dji n'voureu nén ravalèr c'qu'on a fé padvant mi. Au coumenc'mint, c'èst vos qui m'mwin.nréz.

311. Bernard Dji n'wès nén bén ...

312. Limplate N'boudjons à rén pou l'momint. Nos asprouvrons di fé mia après si faut. (*Limplate s'assied.*)

313. Bernard Mins ...

314. Limplate Qui ça fuche pou l'rèclame ou bén pou dès p'tites confèrinces, ou co pou no p'tites rèuniyons intrè nos, dji fré à vo môde, vos eûres s'ront lès mènes.

315. Bernard C'èst qui, Docteur, dj'é bén peû di n'nén comprinde di qwè c'qui vos pârlèz.

316. Limplate Dji vou tout simplemint dire qui dji vous wârdér les min.mes relâcions avou vos, min.me timps di m'n'instalâcion

317. Bernard I gn'a bén seûr ène saqwè qui m'scape ...

318. Limplate Alèz. Vos wèyîz bén l'docteur Parpalaid régulièr'mint ?

319. Bernard Dji l'rèscotreu bén di timps à aute au cabarèt. I nos ariveu di djouwér ène pârt à cautes.

320. Limplate C'n'èst né di çoula qui dji vos pârlè.

321. Bernard Nos n'nos wèyons nén pou aute chôse.

322. Limplate Mins ... Mins... Comint c'qui vos avîz pârtadji l'insing'n'mint di l'ijiyène à l'populâcion, èle propagande dins lès famiyès ... Qwè c'qui dji sé, don mi! Tout l'ouvrâdje qu'èl docteur èyè l'mésse di scole ni pouv'nu fé qu'èchène ?

323. Bernard Nos n'nos avînes rén pârtadji.

324. Limplate Qwè ! Vos boutîz chakin di vo costè ?

325. Bernard C'est bén pu simpe qui ça. Nos n'avons jamé sondji à çoula ni yin ni l'aute. C'est l'preumî côp qu'on pâre d'ène parèye afère à Sivry.
326. Limplate *(Avec tous les signes d'une surprise navrée)* Ah!... Si ça n'esteu nén vos qui m'èl dijîz, dji vos assure qui dji n'èl crwèreu nén.  
*(Un silence)*
327. Bernard Dji seu disbautchî di vos contrariér, mins r'conèchèz qui dji n'pouveu nén prinde di dècisiyon di c'sôrte-là, min.me si dj'èn d'aveu yeu l'idéye, èt min.me si l'ouvrâdje di l'èscole mi lèyeu pu d'timps libe.
328. Limplate Bén seûr ! Vos ratindîz in apèl qui n'a nén v'nu.
329. Bernard Chake côp qu'on m'a d'mandè in côp d'mwin, dj'é asprouvé d'èl doner.
330. Limplate Dji l'sé, Mossieu Bernard, dji l'sé *(Un silence)* V'là donc dès maleûreûses djins lèyîs à yeusses min.mes pou c'qu'i èst di l'ijiyène èyè d'èle profilaksiye
331. Bernard Ah ça !
332. Limplate Dji vou gadjî qu'i bwèv'nu di l'euwe sins sondjî aux miyârd di bactériyes qu'i z-aval'nu à chake gôrdjîye.
333. Bernard Oh ! Bén seûr !
334. Limplate Ec'qu'i sav'nu seul'mint c'qui c'èst qu'in microbe ?
335. Bernard Dj'én d'én doute fôrt ! Sakants conèch'nu l'mot, mins i dwèv'nu crwère qui c'è.st ène sôrte di mouche.
336. Limplate *(Il se lève)* C'è.st à fé peû. Choutèz, chèr Mossieu Bernard , nos n'pouvons nén, à nos autes deux, r'mète d'alure su wit djous dès anéyes di ... dijons d'insouciyance. Mins i faut fé ène saquwè.
337. Bernard Dji n'dit nén non. Dj'é seulmint peû di nén vos chèrvu à grand chôse.
338. Limplate Mossieu Bernard, ène saki qui vos con'cheu bén, m'a dit qui vos avîz in grand dèfaut : èle modèstiye. Vos èstèz l'seûl à n'né sawè qui vos avèz roci d'sus lès djins ène autoritè naturèle èyè ène influynce pèrsonèle qu'on n'rèscotère nén tous les djous. Dji vos d'mande pârdon d'awè à vos l'dîre. Rén di sérieû ni s'fra droci sins vos.
339. Bernard Vos d'èn r'mètèz, docteur.
340. Limplate C'è.st ètindu ! Dji pou sognî mès malâdes sins vos. Mins l'maladiye, qu'i c'qui va m'édî à l'combate, à l'discouvrû ? Qui c'qui va aprinde à cès pôvès djins-là lès danjès qu'i cour'nu à tout momint ? Qui c'qui va leu z-aprinde qu'on n'ratin nén d'yèsse môrt pou fé v'nu l'docteur ?
341. Bernard I n'rwèt'nu nén à yeusse. C'èst l'vré.

342. Limplate (*S'animant de plus en plus*) Couminçons pau couminc'mint. Dj'é roci dès confèrinces toutes prèsses, aujyies à comprinde, dès notes fôrt complètes, dès bons clichés èyè ène lanterne. Vos arindj'rèz ça come vos avèz l'abitude. Tènèz, pou couminci, ène pitite confèrinche, toute scrite èyè bén agrèyâbe, à m'navis, su l'tifus, lès fôrmes qu'i pou prinde èt qu'on n'pins'reu nèn, tout c'qui l'pôrte : euwe, pwin, lacha, légumes, salades, poussiyères, alène, etc... Les samwènes èyè lès mwès qu'on l'a sins l'sawè, lès aksidints mortèls qu'ariv'nu tout d'in côp di s'fautè, lès tèribes complicâciyons qu'il amwin.ne; èyè tout çoula avou dès bèlès imâdjes : baciles fôrmidablemint grossis, détayes di ston di malâdes, gangliyons infèctès, pèrforâciyons d'intèstins, èyè nèn in nwâr èt blanc, èndo, in couleûrs : dès rôzes, dès bruns, dès djaunes èt dès blancs-vèrts pu vré qu'nature. (*Il se rassied*)
343. Bernard (*Le cœur chaviré*) C'èst qui ... Dj'é in p'tit keûr, là, mi ... Si dji m'plondje là d'd'ins, dji n'd'én dôrmiré pu.
344. Limplate V'là tout djuste c'qu'i nos faut. Dji vou dîre : c'è.st insi qu'nos d'vons sézî lès djins : djustu'à dins leû vinte. Vous, Mossieu Bernard, vos vos abituwerèz. Yeusses, dji vou qu'i n'd'én dôrm'nu pu. (*Penché sur lui*) Pasqui leû tôrt, c'èst d'dôrmu bén trankiyemint èt d'yèsse rèvèyî trop târd pa l'tonwère d'èle maladiye.
345. Bernard (*Tout frissonnant, la main sur le bureau, regard détourné*) Dji n'é d'jà nèn ène fôrt boune santè. Mès parints ont yeu bran.mint d'rûjes pou m'al'vér. Dji sé bén qui su vos imâdjes, tous lès microbes n'sont qu'dèssinès. Mins, enfin...
346. Limplate (*Comme s'il n'avait pas entendu*) Si n'd'a qui no preumière confèrinche areû lèyi frèd, dj'èn d'é ène aute. El tite n'a l'ér di rén : "Lès pôrteûs di gèrmes". On i moustère, clér come di l'euwe di roche, avou dès ègzimpes observès, qu'on pou s'pourmwin.nér avou ène figure bén ronde, ène linwe bén rôze, in boun apéti, èyè muchî dins tous lès cwins di s'côrps dès miyons di miyâds di baciles pu fôrts les ins qui lès ôtes èyè capâbes d'infèctér toute èle province. (*Il se lève*) Fôrt d'èle tèyoriye èt di m'n'espériynce, dj'é l'drwèt di pinser qui l'preumî v'nu pou yèsse in pôrteûr di gèrmes. Vous, par ègzimpe, rén n'mi prouve qui vos n'd'èstèz nèn yin.
347. Bernard (*se lève*) Mi ! Doctèur ...
348. Limplate Dji s'reu curieu di conèche ène saki qui, vudant di c'dèuziyin.me pitite confèrinche, areû co l'keûr di couyonér.
349. Bernard Vos pinsèz qui mi, doctèur, dji seu in porteûr di gèrmes ?
350. Limplate Nèn spécialmint vos, èndo. Dj'é pris in ègzimpe. Mins dj'étins l'vwè di Mossieu Mousquet. A bén råde, chèr Mossieu Bernard, èt mèrci pou vo n'acôrd dont dj'èsteu seûr.

### Scène 3 : Limplate, èl farmâciyin Mousquet

351. Limplate Achidèz-vos, chèr Mossieu Mousquet. Ayèr, dj'é à pwène yeu l'timps di rwèti dins vo farmâciye. Mins i n'd'én faut nèn d'pu pou vîr qué bèle instâlaciyon vos avèz là, l'orde méticuleu qu'i gn'a dins l'place èyè l'modèrne organizâciyon dès mwinsse détayes.
352. Mousquet (*Tenue simple, presque négligée*) Doctèur, vos èstèz trop bon !
353. Limplate C'è.st ène sakwè qui m'tén à keûr. Pou mi, l'doctèur qui n'pou nèn s'aspoiyî su in farmâciyn di preumî' orde è.st in gènèrâl qui coûrt à l'bataye sins canons.

354. Mousquet Dji seu binauche di vîr qui vos con'chèz Bén l'impôrtance di no mèstî.
355. Limplatè Eyè mi di m'dîre qu'ène parèye orgânisâciyon èst Bén seûr rècompinséye èt qui, d'su ène anéye, vos vos fèyèz Bén nén mwins di vint cénk mile francs.
356. Mousquet Dèss bènèfices ? Mon Dieu ! Si dj'èn fèyeu seulmint l'mitan.
357. Limplatè Chèr Mossieu Mousquet, vos n'avèz nén d'avant vos in controleûr dè contribuciyons mins in camarâde, èt si dj'ôse èl dîre, in colègue.
358. Mousquet Doctèûr, dji n'vou nén yèsse malonète èt m'mèsfiyî di vos. Dji vos é maleureûs'mint dit l'vré. *(Une pause)* Dj'é Bén des rûjes à dispasér les dîs miles.
359. Limplatè C'n'èst nén vré. *(Mousquet hausse tristement les épaules)* Adon qui, quand dji djeu vint cénk miles, dji pinseû qui c'èsteu l'mwins qui vos pouvîz gan.gnîz. I gn'a pon d'outes fârmaciyns, pourtant ?
360. Mousquet Né yin à pu d'dî kilomètes.
361. Limplatè Adon qwè ? Dèss djins qui vos voul'nu du mau ?
362. Mousquet Dj'èn d'én conès pon.
363. Limplatè *(Baissant la voix)* Vos n'avèz jamé yeu d'istwères ? ... ène distrâksiyon ... cénquant grames di laudanum à l'place d'wile di ricin ? ... C'èst si râde arivè.
364. Mousquet Dji vos priye di crwère qui dji n'mi seû jamé trompè su vint ans d'mèstî.
365. Limplatè Adon ... Adon ...ça m'displé di sondjî à d'outes rézons ... Ec'qui l'doctèûr Parpalaid... n'âreu nén sti à l'wauteû ?
366. Mousquet C'è.st ène façon d'vîr.
367. Limplatè Co in còp, Chèr Mossieu Mousquet, nos èstons intrè nos.
368. Mousquet El doctèûr Parpalaid è.st in fòrt brâve ome. Nos nos ètindînes Bén.
369. Limplatè Mins on n'freu nén in gros lîve avou sès ordonances ?
370. Mousquet Vos l'avèz dit
371. Limplatè Quand dji mèts èchène tout çu qui dji sé d'li à c't'eûre, dji m'dimande s'i crwèyeu dins l'mèd'cine
372. Mousquet Au coumînc'mint, dji fèyeu lwèyalmint m'possibe. Quand lès djins v'ni s'plinde dé mi èyè qui ça m'chèneu ène miyète grâve, dji lès li z-èvoyeu. Bâwiche ! Dji n'lès r'vèyeu pu r'vènu.
373. Limplatè C'qui vos m'dijèz là m'fé pu d'mau qui vos n'sârîz crwère. Nos avons, chèr Mossieu Mousquet, deus dèss pu bia mèstis qu'on conèche. Ec'qui c'n'èst nén onteû di lès fé dévalér dèss wautès montéyes d'èle prospèritè èyeu c'qui no mèsse lès avîne mètu ? C'è.st c'qu'on lome du sabotâdje.

374. Mousquet Oyi. Sins pârlér dès liards, on n’pou nén s’lèyi rabachî pad’zous l’épiciyé ou Bén l’bouchî. Dji vos assure, docteur, qui m’feume ni sâreu nén s’payi lès tchapias èt les tchausses di swè qu’èle feume du bouchî pôte tossi Bén d’èle samwène qu’èl dimègne.
375. Limplate Tèjèz-vos, chère ami, vos m’fèyèz mau. C’est tout djusse come si dj’ètindeu dire qu’èle feume d’in député è.st oblidjie di fé l’buwée d’èle feume du boulingjî pou awè du pwin.
376. Mousquet Si Madame Mousquet èsteu là, c’qui vos dijèz ireû drwèt à s’keûr.
377. Limplate Dins in cwin come c’ti-ci, nos d’vrîne, vous èyè mi, n’nén arivér à chûre.
378. Mousquet C’est djusse.
379. Limplate Pou mi, tous lès djins du canton, sont automatik’mint dès pratikes pou nous.
380. Mousquet Tèrtous, c’est putète bran.mint d’mander.
381. Limplate Dji dis tèrtous.
382. Mousquet C’est l’vré qu’à in momint ou l’aute di s’vikériye, chakin d’yeusse pou d’vènu ène pratike pa okâziyon.
383. Limplate Pa okâziyon ? Rén du tout. Ene pratike régulièrè, c’ès.t ène pratike qu’on èst seûr qui r’vént.
384. Mousquet A condisiyon qu’i tchéye malâde !
385. Limplate « Tchère malâde », viye idéye qui n’tént pu d’avant l’siyince d’à c’t’eûre. Ele santè, ça n’èst qu’in mot, qu’on poureut tossi Bén r’satchî di no vocabulère. Mi, dji n’coneû qui dès djins pus ou mwins fayès avou pus ou mwins d’maladiyes qui diront mau pus ou mwins râde. Bén seûr, si vos leu dijèz qu’i s’pôrt’nu Bén, i n’dimand’nu qu’à vos crwère. Mins vos lès trompèz. Vo seûle escuse, ça s’reu d’awè dèdja trop d’malâdes à sôgnî pou co d’èn r’prinde des noûvias.
386. Mousquet Dins tous lès cas, c’è.st ène fôrt bèle tèyoriye.
387. Limplate Tèyoriye mièr modèrne, Mossieu Mousquet, sondjèz-i. Choutèz. (*Tous deux sont debout. Limplate prend les mains de Mousquet*) Dj’è putète des idéyes di grandeû. Dji r’tchéyé putète di waut. Mins si dins in an, djou pou djou, vos n’avèz né gan.gnî lès vint cénq mile francs nèts qui vos avèz drwèt, si Madame Mousquet n’a né lès rôbes, lès tchapias èt les tchausses qui s’condiciyon ègzije, dji vos autorîse à v’nu droci m’câchî misère, èt dji tindré co m’visâdje pou qu’vos m’foufiche ène bèrlafe chacun.
388. Mousquet Chère docteur, Dji s’reu in ingrat si dji n’vos r’mèrciyèu nén èt in misérâbe si dji n’vos bouteu nén in còp d’mwin.
389. Limplate Bén, Bén. Contéz d’su mi come dji conte d’su vos.

#### Scène 4 : Limplate, èle cinsièrè

(Elle a 45 ans et respire l'avarice et la constipation)

390. Limplate Ah ! V'là lès djins pou l'consultâciyon. (*A la cantonnade*) Ene douzène dédjâ ? Dijèz aux céns qu'ariv'ront co qu'après onz'eûres èt d'mi, dji n'sâré pu r'çuvwèr pèrsône, du mwins' pou rén. C'èst vos l'preumièrè, Madame ? (*Il fait entrer l'cinsièrè et referme la porte*) Vos èstèz bén du canton ?
391. L'cinsièrè Dji seu d'èle comune.
392. Limplate Di Sivry min.me ?
393. L'cinsièrè Dji d'meure à l'grande since qu'i gn'a su l'route di Beaumont.
394. Limplate Ele è.st à vos ?
395. L'cinsièrè Oyi, à m'n'ome èyè à mi.
396. Limplate Si vos l'fèyèz daler vos min.me, vos d'vèz awè bran.mint d'ouvrâdje ?
397. L'cinsièrè Mon Dieu, Mossieu ! Dîj wit vatches, deûs boûs, deux torias, l'cavaye èyè s'poulin, chî gates, ène bone douzène di pourchas sins contér les pouyes èt lès canârd.
398. Limplate Djâbe, vous ! Vos n'avèz pon d'vârlèt ?
399. L'cinsièrè Sifé. Trwès vârlèts, ène mèskène èt lès omes à djournéye à l'bèle sézon.
400. Limplate Dji vos plins. Vos avèz wère di timps pou vos sognî ?
401. L'cinsièrè Oh ! bén wère.
402. Limplate Et pourtant, vos souffrichèz ?
403. L'cinsièrè C'n'èst nén vrémint l'mot. C'èst pu râde scrande qui dji s'reu.
404. Limplate Oyi, vos lomèz çoula scrand. (*Il s'approche d'elle*) Passèz vo linwe. Vos n'duvèz nén awè bran.mint d'apéti.
405. L'cinsièrè Non.
406. Limplate Vos èstèz constipéye.
407. L'cinsièrè Oyi, co asséz.
408. Limplate Bachèz vo tièsse. Rèspirèz. Toussèz. Vos n'avèz jamé tcheu in bas d'ène scôle quand vos stîz p'tite ?
409. L'cinsièrè Dji n'mi souvén nén.
410. Limplate (*Il lui palpe et lui percute le dos, lui presse brusquement les reins*) Vos n'avèz jamé mau roci au gnût en vos coutchant ? ène sôrte di courbatûre ?
411. L'cinsièrè Oyi, pacôp.
412. Limplate (*Il continue de l'ausculter*) Asprouvèz di vos rap'lér. Ça d'veu yèsse éne grandè scôle.

413. L'cinsièrè Çà s'pou Bén.
414. Limplatè (*Très affirmatif*) C'èsteu ène scôle di près di trwès mète cénquante, astokîye à in meur. Vos èstèz tcheûte à l'aurvièr. C'èst, eureuzmint, vo gaudje fèsse qu'a tout r'çu.
415. L'cinsièrè Anh ! Oyi !
416. Limplatè Vos avîz d'ja v'nu vîr èl doctèur Parpalaid ?
417. L'cinsièrè I n'r'çu'veu nén pou rén.
- Un silence*
418. Limplatè (*Il la fait asseoir*) Vos vos rindèz conte di vo n-état ?
419. L'cinsièrè Non.
420. Limplatè (*Il s'assied en face d'elle*) Çà vau mia. Ec'qui vos avèz inviye d'guérî ou Bén èc'qui vos n'avèz nén inviye ?
421. L'cinsièrè Dj'é inviye.
422. Limplatè Dj'é mia vos l'dîre tout d'chûte, ça s'ra fôrt long èt ça coust'ra tchér.
423. L'cinsièrè Ah ! mon Dieu ! Et pouqwè ça ?
424. Limplatè Pacqu'on ni r'fé nén su cénq minutes in mau qu'on trîn.ne dispus quarante ans.
425. L'cinsièrè Dispus quarante ans ?
426. Limplatè Oyi, dispus qui vos avèz tcheû di vo scôle.
427. L'cinsièrè Et combén c'qui ça va coustér ?
428. Limplatè Qwè c'qui ça vaut in via pou l'momint ?
429. L'cinsièrè ça candje avou lès mârtchis èyè l'pwèd. Mins vos n'ârez rén d'bon pou mwins' di quate ou cénq cint francs.
430. Limplatè Et lès pourchas ?
431. L'cinsièrè I n'd'a qui fèyenu pu d'mile francs.
432. Limplatè Et Bén ! ça vos coustra ène saqwè come deus pourchas èt deus vias.
433. L'cinsièrè Di quwè ? Quasimint trwès mile francs ? Mâria Dèyi !
434. Limplatè Si vos in.mèz mia fé in pèlerinâdje, dji n'vos èspètche nén.
435. L'cinsièrè Oh ! In pèlerinâdje, ça r'vént tchér ètou èt ça n'rèyussi nén souvint. (*Un silence*) Mins qwè c'qui dj'é di si tèrîbe, hon ?

436. Limplate *(Avec une grande courtoisie)* Dji m'vas vos l'èsplikî en deus minutes au tableau. *(Il va au tableau et commence un croquis)* Vos avèz roci vo moelle épinière come si on l'aveu côpéye. Vos r'conchèz droci vo faisceau di Türck èt droci vo colone di Clarke. Vos m'chuvèz ? Eh bén ! quand vos èstèz tcheute, vo Türck èt vo Clarke ont ridé dins l'contrère sins *(Il trace des flèches de direction)* di sakants dijième di milimète. Vos m'dirèz qui c'n'est nén bran.mint. Bén seûr. Mins c'est fôrt mau placè. Et adon, vos avèz ène saqwè qui satche sins r'lache su vos multipolères. *(Il s'essuie les doigts)*
437. L'cinsièrè Bon Djieu d'bon Djieu !
438. Limplate Notèz qui vos n'morrèz nén du djou au lèdmwin. Vos pouvèz ratinde.
439. L'cinsièrè Oh ! là ! là ! Dj'é yeu bran.mint du maleûr di tchér di ci scôle-là !
440. Limplate Dji m'dimande min.me s'i n'vaureu nén mia lèyi les afères come èles sont. On a télmint d'rûjes pou gan.gnî dès liards. Adon qui dès anéyes di vièyèsse, on n'd'a toudis bén assèz. Pou l'pléji qu'on n'd'a !
441. L'cinsièrè Et si on fèyeu ça ... al grosse brouche, vos n'pourîz nén mi r'fé pou mwins'tchér ? ... Al condiciyon qui ça fuche bén fé tout d'min.me.
442. Limplate C'qui dji pou vos propôser, c'est di vos mète in obsèrvâciyon. Ça n'vos coust'ra quasi rén. Après sakants djous, vos vîrèz bén vos-min.me comint c'qui ça va èyè vos décidrèz.
443. L'cinsièrè Oyi, c'est ça !
444. Limplate Bon. Vos dalèz rintrér à vo maujo. Vos èstèz vènuè in vwètùre ?
445. L'cinsièrè Non, à pîd.
446. Limplate *(Tandis qu'il rédige son ordonnance, assis à sa table)* I vos faura asprouvér di trouver ène vwètùre. Vos vos coutchrèz tout d'chûte in arivant. Ostant qu'possibe mërseûle dins ène tchambe. Fèyèz sèrèr lès batantes èt lès ridaus pou qu'èle lumière ni vos jin.ne nén. Disfindèz qu'on vos pârlè. Pon d'nouritûre solide di toute ène samwène. In vére d'euwe di Vichy toutes lès deus èures, èyè, à l'rigueur, in mitan di biskwit au matin èyè au gnût, trimpé dins ène miyète di lacha. Mins dj'areu mia qui vos vos passîche di biskwit. Vos n'dirèz nén qui dji vos fé prinde dès drogues qui cous'nu tchèr ! Al fén d'èle samwène, nos vîrons comint vos vos sintèz. Si vos èstèz gayarde, si vos fôrces èt vo gaité sont r'vènuès, c'est qui l'mau èst mwins grâve qu'on n'pouveu crwère, èyè dji s'ré l'preumî à vos rasseûrèr. Si, du contrère, vos vos sintèz fwèbe, avou l'tièsse lourde èyè scrande divant d'vos l'vér, nos n'pourons pu ésitèr, èt i nos faura couminci l'trémint. Estons d'acôrd ?
447. L'cinsièrè *(Soupirant)* Come vos vourèz.
448. Limplate *(Désignant l'ordonnance)* Dji rapèle c'qui dji vos é dit su c'boukèt d'papî. Et dj'iré vos vîr bén râde. *(Il lui remet l'ordonnance et la reconduit. A la cantonnade.)* Mariète, èdèz Madame à diskinde èt à trouver ène vwètùre.

*On aperçoit quelques visages de consultants que la sortie d'èle cinsièrè frappe de crainte et de respect)*

## Scène 5 : Limplate, Madame Pons

449. Mme Pons (*Elle a soixante ans; elle s'appuie assez royalement sur une sorte d'alpenstock. Avec emphase.*)  
Vos d'vèz Bén seûr yèsse sézi, doctèur, di m'vîr roci.
450. Limplate Ene miyète sézi, Madame.
451. Mme Pons Qu'ène dame Pons, Lempoumas di s'no d'djon.ne fiye, vène à ène consultâcion pou rén, c'è.st Bén seûr èstraordinère.
452. Limplate C'èst surtout flateûr pou mi.
453. Mme Pons Vos vos dijèz putète qui c'èst là yin dès bias résultats d'èle vikériye d'à c't'eûre, èt, qui, adon qu'ène voléye di mau alvés èt di mârchands d'pourchas roul'nu dins dès carosses èt bwèv'nu du champagne avou dès danseuses, ène Mam'zèle Lempoumas, di qui l'famiye r'monte sins r'lachî d'jusqu'au tréziyin.me sièke èt a stî propriète d'èle mitan du pays, èt qui a, pau mariâdje di sakants tayons, d'èle parintéye dins l'noblèsse èt dins l'waute bourdjwèziye, è.st oblidjiye di fé l'keuwe avou lès pôves du vilâdje ? Avouwèz, doctèur, qu'on a vèyu mèyeu.
454. Limplate (*La fait asseoir*) Hélas, oyi, Madame.
455. Mme Pons Dji n'vos diré nèn qui mès r'vènus sont d'meurè c'qui èstînes dins l'timps, ni qui dj'é co ène voléye di domèstikes èt lès quates tchvaus qui èstînes di régue d'jusqu'al môrt di m'mononke. Dj'é min.me sti oblidjiye di vinde, l'anéye passéye, ène propriété di cint soissante èctâres, èle Michouye, qui v'neu di m'grand-mère. El no d'èle Michouye vénreu du grèc ou du latin, c'èst mossieu l'curé qui m'l'a dit. I s'reu d'èle min.me famiye qui "mycodium" èt voureu dire : dji wè évî lès champions. Pacqu'on a jamé trouvé in champion dins l'propiyété, come si l'tére wèyeu çoula évî. I faut dire qu'avou lès contribuciyons èt lès répâracyons, èl ni m'rapôrteu quasi pu rén, d'ostant d'pu qui dispus l'môrt di m'n'ome, lès cinsîs abûsîne d'èle situwâcion èt d'mandîne tot l'timps dès diminuciyons èt dès délès. Dj'èn d'aveu m'sau, èm' sau, èyè co d'pu. Vos n'pinsèz nèn, doctèur, qui, tous contes fé, dj'é Bén fé di m'disbarassér di c'domin.ne-là.
456. Limplate (*Qui n'a pas cessé d'être attentif*) Dji l'crwès, Madame, surtout si vos in.mèz lès champions, èt si d'pu, vos avèz Bén placè vos liards.
457. Mme Pons Aîe ! Vos avèz mètu l'dwègt d'su, doctèur ! Dji m'dimande tout l'timps si dji l'é Bén placè, èt dj'é ène doutance, ène grosse doutance. Dj'é chûvu l'idéye di l'inocint di notère, in boun ome, au d'meurant, mins nèn pu malén qui l'guéridon di s'feume qui, come vos l'savèz, a chèrvu tout in timps pou fé pârlér lès môrts. In pârticuliè, dj'é acheté in moncha d'akcyons di tchèrbonâdjès. Doctèur, qwè c'qui vos d'èn pinsèz dès tchèrbonâdjès ?
458. Limplate C'èst dès fôrt bounes valeûrs mins qui faut Bén survèyî, èles mont'nu tout d'in còp sins qu'on suche pouqwè èyè èle r'tchèyenu tosi râde sins rézon.
459. Mme Pons Ah ! Mon Djieu ! Vos m'fèyèz triyaner. Dj'é idéye qui dji lès é achtéyes en plin dins l'wause. Et d'jèn d'é pou pu d'cénquante mile francs. D'ayeur, i faut yèsse sot pou awè mètu ostant di liards dins lès tchèrbonâdjès quand on n'a nèn ène grosse fôrtune.
460. Limplate I m'chène, in èfèt, qu'in tél placmint n'duvreu jamés r'présintér pu du dijième di l'awèr total.

461. Mme Pons                    Ah ? Nén pu du dijième ? Mins si ça ni r'dispasse nén l'dijième, c'n'èst nén vrémint ène bièstriye ?
462. Limplate            Nén du tout.
463. Mme Pons            Vos m'rasseurèz, docteur. Dj'èn d'aveu dandji. Vos n'pouvèz nén sawè lès rûjes qui dj'é pou jèrer mès deus, trwès liards. Dji m'dis pacôp qui m'faureu d'outes trècas pou lès muchî. Docteur, èle vikériye è.st ène Bén pôve afère. Il èst scrit qui vos n'arivè à roubliyî ène arnôje qu'en vos vos fèyant du mwès sang pou èna aute. Enfin, on s'dèscrandi en candjant. Dji voureu n'pu sondjî toute èle djournéye à mès locatères, à mès cinsîs èt à mès akciyons. Dji n'pou tout d'min.me nén, à m'n'âdje, m'mète à couru au cu dès omes – ah ! ah! ah! – ni fé l'toûr du monde. Mins vos ratindèz, seûrmint, qui dji vos splike pouqwè c'qui dj'é fé l'keuwe à vo consultâcion pou rén.
464. Limplate            Vos avèz Bén seûr ène fôrt boune rézon, Madame.
465. Mme Pons            V'là ! Dj'é voulu donér l'ègzimpe. Dji trouve qui vos avèz yeu là, docteur, ène bèle èt nôbe inspirâcion. Mins dji coneu mès djins. Dj'é sondjî : "I n'ont nén l'abitude, i n'vont nén dalér èyè c'mossieu d'meur'ra là avou s'laudjèsse" Et dji m'é dit : " S'i wèynu qu'ène dame Pons, Mam'zèle Lempoumas, n'ésite nén à inaugurer lès consultâcions pou rén, i n's'ront pu onteû d'y d'alér." Pacqu'on wète à mès pu p'tits djèsses. C'èst Bén naturèl.
466. Limplate            Vos avèz Bén fé, madame. Dji vos èn r'mèrciye.
467. Mme Pons            (*Se lève, faisant mine de se retirer.*) Dji seu binauche d'awè fé vo conchance. Dji d'meur à m'maujo tous lès après-din.nér. I vént sakants djins. Nos pèrdons l'cafeu dins in sèrvice qui Napolèyon s'a chèrvu èt qui dj'é èritè d'ène tayone. I gn'ara toudis ène jate pou vos. (*Limplate s'incline. Elle avance encore vers la porte*) Vos savèz qui dji m'fé bran.mint d'mwès sang avou mès locatères èt mès akciyons. Dji passe dès gnûts sins dôrmu. C'èst scrandichant. Vos n'conchèz nén in s'crèt, docteur, pou m'fé dôrmu ?
468. Limplate            I gn'a lontimps qui vos dôrmèz mau ?
469. Mme Pons            Fôrt, fôrt lontimps.
470. Limplate            Vos n'd'avîz pârlè au docteur Parpalaid ?
471. Mme Pons            Oyi, pu d'in côp.
472. Limplate            Qwè c'qu'i vos a dit ?
473. Mme Pons            Di lire trwès pâdjes du Code Civil tous lès djoûs au gnût. C'è.st ène couyonâde. El docteur n'a jamé pris l'afère au sérièu.
474. Limplate            Putète qu'il a yeu tôrt. Pacôp, n'nén dôrmu pou yèsse fôrt grâve.
475. Mme Pons            Vrémint ?
476. Limplate            L'fèt di n'nén dôrmu pou v'nu d'in troube d'èle circulâcion intracérébrale, particulèrmint d'ène altérâcion dès vaisseaux lomée "in tuyau di pipe". Vos avèz putète, Madame, lès artères d'èle tièsse in tuyau d'pipe.
477. Mme Pons            Mon Djieu ! In tuyau d'pipe ! Ec'qui l'toubak i s'reu pou ène sakwè ? Dji prinds ène pîje di timps à yeûre.

478. Limplate C'è.st ène sakwè qui faura ègzaminér. L'fèt di n'nén dôrmu pou co v'nu d'ène pèrfonde èt continuwe atake d'èle matière grîje pa l'névroglie.
479. Mme Pons Ça dwèt yèsse afreûs. Esplikèz-m, doctèur.
480. Limplate (*Très posément*) R'présintèz-vos in crâbe, ou Bén ène grosse aragne in trin di vos mindjî boukèt pa boukèt, di vos sucî èyè di vos dèskirer tout douc'mint l'cèrvèle.
481. Mme Pons Oh !(*Elle s'effondre dans un fauteuil*) I gn'a d'qwè tchèr fwèbe d'oreûr. C'èst Bén seûr çoula qui dji dwès awè. Dji l'sins Bén. Dji vos èn prie, doctèur, tuwèz'm tout d'chûte. Ène pikure, ène pikure ! Ou pu råde, non, ni m'abandonèz nén. Dji seu môrte di peû .(*Un silence*) On n'sèt Bén seûr rén fé pou ça ? On d'én more ?
482. Limplate Non.
483. Mme Pons I gn'a in èspwèr di mi r'fé ?
484. Limplate Oyi, avou du timps.
485. Mme Pons N'èm mintichèz nén, doctèur. Dji vou l'véritè.
486. Limplate Tout dèspind d'èle régularité èt d'èle duréye du trét'mint.
487. Mme Pons Mins di qwè c'qu'on si r'fé ? D'èle afère in tuyau d'pipe ou Bén di l'aragne ? Pasqui dji sins Bén qui, mi, c'èst pu råde l'aragne.
488. Limplate On pou si r'fé di yin come di l'aute. Dji n'òs'reu nén dîre çoula à in malâde ordinèrè, qui n'âreu nén l'timps ni lès moyéns di s'sognî, en chûvant lès métòdes lès pu modèrnes. Avou vos, c'n'èst nén l'min.me.
489. Mme Pons (*Elle se lève*) Oh ! Dji s'ré ène malâde fòrt sâdje, doctèur, dji choût'ré come in p'tit tchén. Dji fré tout c'qui faudra, surtout si ça n'fé nén trop mau.
490. Limplate Ça n'fé nén mau du tout pusqui c'èst d'èle radioactivité qu'on s'chève. C'qui èst malaudji, c'èst d'awè l'paciynce di chûre Bén sâdjemint l'cûre deus, trwès ans d'asto, èyè, ètou, d'awè in doctèur pou survèyî sins r'lache lès étapes d'èle guérison, pou câculér sogneûs'mint lès dôzes radioactives – èyè pou vos visitér quasimint tous lès djous.
491. Mme Pons O ! mi, dj'âré d'èle paciynce. Mins c'èst vos, doctèur, qui n'd'alèz putète nén voulwèr vos ocupér d'mi come i faureu.
492. Limplate Voulwèr, voulwèr ! Dji n'dimande nén mia, mi. I faut pouwèr. Vos d'meurèz lon ?
493. Mme Pons Mins non, roci tout près. Ele maujo d'vant l'bascule publike.
494. Limplate Dj'asprouvré di fé in saut dé vos tous lès djous au matin. Sauf èl dimègne. Eyè l'lundi à cause d'èle consultâcion.
495. Mme Pons Mins ça n's'ra nén trop lon, deus djous d'afiléye sins vos vîr ? Dji d'meur'ré pou insi dîre sins yèsse sognî du sèmdi au mârdi ?
496. Limplate Dji vos lèyeré dès instrukcion. Eyè d'pu, si dji trouve ène minute, dji pas'ré l'dimègne matin ou Bén l'lundi dins l'après din.nér.
497. Mme Pons Ah ! tant mieu ! tant mieu ! (*Elle se relève*) èt qwè c'qui dji dwè fé tout d'chûte ?

498. Limplate Rintrèz à vo maujo. Coutchèz-vos. Dji diré vos vîr dimwin matin èt dji vos egzamin'ré pu à fond.
499. Mme Pons Dji n'é pon d'drogue à prinde audjoûrdu ?
500. Limplate *(Debout)* Euh ... Sifé *(Il bâcle une ordonnance)* Passèz dé Mossieu Mousquet èyè d'mandèz-li di vos préparer tout d'chûte èc'preumière pitite ordonnance-ci.

### Scène 6 : Limplate, Jules, Djosef

501. Limplate *(A la cantonnade)* Mins, Mariète, qwè c'qui c'èst qu'tous cès djins-là ? *(il regarde sa montre)* Vos avèz bén dit qu'èle consultâcyon pou rén finicheu à onze èûre èt d'mi ?
502. Mariète *(Off)* Dji l'é dit. Mins i voul'nu d'meurer.
503. Limplate A qui l'toûr ?
- (Jules et Djosef s'avancent. Ils se retiennent de rire, se poussent le coude, clignant de l'œil, pouffent soudain. Derrière eux, la foule s'amuse de leur manège et devient assez bruyante. Limplate feint de ne rien remarquer)*
- El qué di vos autes deus ?
504. Jules *(Regard de côté, dissimulation de rire et légère crainte)* Hi! Hi! Hi! Tous les deus! Hi! Hi! Hi!
505. Limplate Vos n'dalèz nén passer èchène ?
506. Jules Sifé! Sifé! Hi! Hi! Sifé! Sifé! *(Rires à la cantonnade)*
507. Limplate Dji n'pou nén vos r'çuvwèr tous lès deus èchène. Chwèsichèz. Pou couminci, i m'chène qui dji n'vos aveu nén vèyu t't-a-l'eûre. I gn'a dès djins padvant vos.
508. Jules I nos ont donè leu place. D'mandèz lyeu. Hi! hi! *(Rires et gloussements)*
509. Djosef *(Enhardi)* Nos deus, on va toudis èchène. On fé l'père. Hi! Hi! Hi! *(Rires à la cantonnade)*
510. Limplate *(Il se mord la lèvre, du ton le plus froid possible)* Intrèz. *(Il referme la porte. A Jules)* Disbarassèz-vos. *(A Djosef, en lui montrant une chaise)* Vous, achidèz-vos là. *(Ils échangent encore des signes et gloussent mais en se forçant un peu)*
511. Jules *(Il n'a plus que son pantalon et sa chemise)* Ec'qui dji dwès m'mète tout nu ?
512. Limplate R'satchèz vo tch'mîje. *(Jules apparaît en gilet de flanelle)* C'è.st bon insi.
- (Limplate s'approche, tourne autour de l'homme, palpe, percute, ausculte, tire sur la peau, retourne les paupières, retrouse les lèvres. Puis, il va prendre un laryngoscope à réflecteur, s'en casque lentement, en projette soudain la lumière aveuglante sur le visage de Jules, au fond de son arrière-gorge, sur ses yeux. Quand l'autre est maté, il lui désigne la chaise longue.)*
- Coutchèz-vos là-d'sus. Allèz. R'montèz vos djnous.
- (Il palpe le ventre, applique ça et là son stéthoscope)*
- Stindèz vo bras. *( Il prend le pouls et la tension artérielle)*
- Bén. Rabyèz-vos. *(Un silence. Jules se rhabille.)* Vo père vike co ?

513. Jules Non, il èst môrt.
514. Limplate D'ène môrt subite ?
515. Jules Oyi.
516. Limplate C'èst ça. I n'duveut nén yèsse vî ?
517. Jules Non, quarante neuf ans.
518. Limplate Si vî qu'ça ! *(Long silence. Les deux gars n'ont plus la moindre envie de rire. Puis Limplate va fouiller dans un coin de la pièce contre un meuble et rapporte de grands cartons illustrés qui représentent les principaux organes chez l'alcoolique avancé et chez l'homme normal. (A Jules, avec courtoisie:) Dji vas vos moustrer dins qué n'ètat c'qui vos organes sont. V'là les rins d'in ome ordinères. V'ci les vosse. (Avec des pauses) V'là vo fwè, v'là vo keûr. Mins vous, vo keûr èst d'ja pu distrût qu'on n'èl moustère là-d'sus.*
- Puis Limplate va tranquillement remettre les tableaux à leur place*
519. Jules *(Très timidement)* I faureu putète qui dj'arète di bwère ?
520. Limplate Vos frèz come vos vourèz. *(Un silence)*
521. Jules Ec'qu'i gn'a dès r'mèdes à prinde ?
522. Limplate Ça n'd'én vaut nén lès pwènes.  
*(Au second.) A vo toûr, à c't'eûre.*
523. Jules Si vos v'lèz, Mossieu l'docteûr, dji r'vénré à ène consultâciyon èyu c'qu'on paye ?
524. Limplate Ça n'chève à rén.
525. DJosef *(Très piteux)* Dji n'é rén, mi, Mossieu l'docteûr.
526. Limplate Qwè c'qui vos d'én savèz ?
527. DJosef *(Il recule en tremblant)* Dji m'pôrte bén, savèz, docteûr.
528. Limplate Adon, pouqwè èstèz v'nu ?
529. DJosef *(même jeu)* Pou v'nu avou m'coumarâde.
530. Limplate I n'èsteu nén asséz grand pou v'nu tout seû ? Alèz, disbotèz-vos.
531. DJosef *(Il va vers la porte)* Non, non, docteûr, nén audjoûrdu. Dji r'vénré, docteûr.
- Silence. Limplate ouvre la porte. On entend le brouhaha des gens qui rient d'avance. Limplate laisse passer les deux gars qui sortent avec des mines diversement hagardes et terrifiées et traversent la foule soudain silencieuse comme à un enterrement..*

### ACTE 3

*La grande salle de l'hôtel de la Clef. On doit y sentir l'hôtel de chef-lieu de canton en train de tourner au médical-hôtel. Les calendriers des liquoristes y subsistent. Mais les nickels, les ripolins et linges blancs de l'asepsie moderne y apparaissent.*

#### Scène 1 : Mme Rémy, René

532. Mme Rémy René, l'vwètùre è.st arivéye ?
533. René Oyi, Madame.
534. Mme Rémy On dijeu qu'èle route èsteu còpéye pa l'nîve.
535. René Bah ! In kârt d'eûre di r'târd.
536. Mme Rémy C'è.st à qui cès bagâdjès-là ?
537. René A ène feume di Walcourt qui vént consulter.
538. Mme Rémy Mins èle ni d'veu ariver qu'au gnût.
539. René Vos vos trompè. Ele feume d'au gnût, èle vént di Couvin.
540. Mme Rémy Eyè c'valîje-ci ?
541. René A ravachol.
542. Mme Rémy Comint ? Mossieu Parpalaid èst droci ?
543. René A cénquant mètes padri mi.
544. Mme Rémy Qwè c'qu'i vént fé ? Nén r'prinde ès place, bèn seûr ?
545. René Consulter, azâr.
546. Mme Rémy Mins i gn'a qu'èl neuf èyè l'quatôze di libe. Dji téns l'neuf pou l'feume di Couvin. Dji mèts l'cène di Walcourt au quatôze. Pouqwè n'avèz nén dit à Ravachol qu'i gn'aveu pu pon d'place ?
547. René I d'meureu l'quatôze. Dji n'aveu pon d'instruksiyons pou chwèzi intrè l'feume di Walcourt èt Ravachol.
548. Mme Rémy Dji seu bèn en.mèrdéye.
549. René Vos asprouv'rèz di satchî vo plan. Mi, dji dwès m'ocuper di mès malâdes.
550. Mme Rémy Nén du tout, René. Ratindèz Mossieu Parpalaid èyè splikèz-li qu'i gn'a pu pon d'tchambe. Dji n'pou nén li dire ça mi-min.me.

551. René Pârdon, Patrone. Dj'é djusse èl timps di passer m'bloûze. El docteur Limplate s'ra là dins sakants minutes. Dji dwès daler quér l'pichate du cénq èt du wit, lès ratchons du deus, prinde èle température du yin, du trwès, du quate, du douz', du dis-sète, du dij-wit èyè l'rèsse. Dji n'é nén inviye di m'fé engueuler, mi.

552. Mme Rémy Vos n'montèz nén min.me lès bagâdje di c'feume-là ?

553. René Eyè l'mèskène ? Ele èfile dès pièles ? (*Il quitte la scène. Mme Rémy, en voyant apparaître Parpalaid, fait de même*)

## Scène 2 : Parpalaid, èle mèskène

554. Parpalaid Hum! ... I gn'a pèrsonne ? ... Madame Rémy !... René !... C'èst drole... Em valise èst toudis là. René ! ...

555. Ele mèskène (*En tenue d'infirmière*) Mossieu ? Vos d'mandèz ?

556. Parpalaid Dji voudreu vîr èle patrone

557. Ele mèskène Pouqwè, Mossieu ?

558. Parpalaid Pouqu'èle mi moustère èm'tchambe.

559. Ele mèskène Dji n'sé nén, mi. Vos èstèz yin dès malâdes qui d'vîne ariver ?

560. Parpalaid Dji n'seu nén in malâde, Mamzèle, dji seu-st'in docteur.

561. Ele mèskène Ah ! Vos v'nèz donér in còp d'mwin au docteur ? I faut dîre qu'i n'd'a dandji.

562. Parpalaid Mins, Mamzèle, vos n'mi r'conchèz nén ?

563. Ele mèskène Non, nén du tout.

564. Parpalaid El docteur Parpalaid ... I gn'a trwès mwès, dj'èsteu co docteur droci à Sivry ... Vos n'èstèz nén d'idci, azâr ?

565. Ele mèskène Sifé, sifé. Mins dji n'saveu nén qu'i gn'aveu yeu in docteur roci d'vant l'docteur Limplate. (*Silence*) Vos m'èscus'réz, èndo, Mossieu. Ele patrone va seûrmint ariver. I m'faut finî di stériliser lès téyes d'orèyè.

566. Parpalaid Qué drole d'alure qui c'n'ôtèl-là a atrapè.

## Scène 3 : Parpalaid, Madame Rémy

567. Mme Rémy (*Glissant un coup d'œil*) Il èst co là ! (*Elle se décide*) Bondjou, mossieu Parpalaid. Vos n'vènèz nén pou dôrmu, au mwins ?

568. Parpalaid Mins sifé ... Comint c'qu'il vos dalèz, Madame Rémy ?

569. Mme Rémy Nos v'là bén ! Dji n'é pu pon d'tchambe.

570. Parpalaid Ec'qui c'èst djoû d'fwère, audjoûrdu ?

571. Mme Rémy Non, c'è.st in djoû come lès autes.

572. Parpalaid Et toutes vos tchambes sont prîjes, in djoû ordinére?  
Qui c'qui c'est, tous cès djins-là ?
573. Mme Rémy Dès malâdes.
574. Parpalaid Dès malâdes ?
575. Mme Rémy Oyi, dès djins qui chûv'nu in trétmint.
576. Parpalaid Et pouqwè c'qu'i dôrm'nu droci ?
577. Mme Rémy Pasqu'ign'a pon d'aute ôtèl à Sivry. D'ayeur, i n'sont nén si à plinde qui ça dé nos autes, en ratindant no nouvèle instalâcion. On vén lès sognî su place. Et toutes lès règues di l'igiyène modèrne sont rèspectéyes.
578. Parpalaid Mins d'èyu c'qu'i vud'nu ?
579. Mme Rémy Lès malâdes ? Dispus sakants timps, i d'èn vént di tous costès.  
Au coumenc'mint, c'èsteu dès djins d'pasâdje.
580. Parpalaid Dji n'comprinds nén.
581. Mme Rémy Oyi, dès vwèyadjeus qui èstîne à Sivry pou leu n'ouvrâdje. I z-ètindîne pârlè du docteur Limplate dins l'pays, èyè, à tout azâr, i dalîne èl consulter. Bén seûr, i n'si rindîne nén conte di leu n-état, i z-avîne djusse in prèssintimint d'ène saqwè. Mins si l'tchance ni lès aveu nén amwin.nè droci, pu d'yin à c't'eûre s'reu st'-èvoye suçî lès pichoulits pa les racènes.
582. Parpalaid Et pouqwè s'rine-t-i môrts ?
583. Mme Rémy Come i n'avîne pon d'doutance, i z-arîne continuwè à bwère, à mindjî, à nén rwétî à yeusse.
584. Parpalaid Et tous cès djins-là sont d'meurès roci ?
585. Mme Rémy Oyi, in còp r'vènu di dé l'docteur Limplate, i s'mètîne radmint au lét èt i couminçîne à chûre èl trétmint. Audjoûrdu, c'n'èst d'ja pu l'min.me. Lès djins qui nos r'çuvons vén'nu èsprè. L'misère, c'èst qu'nos n'avons nén d'place asséz. Nos dalons fé bati.
586. Parpalaid C'è.st formidâbe.
587. Mme Rémy (*Après réflexion*) C'èst l'vré. Ça dwèt vos chèner drole. Si vos d'vîz mwin.ner l'vikériye du docteur Limplate, dji crwès qui vos d'mandrîz pârdon.
588. Parpalaid Ah ! A qwè c'qui s'vikériye r'chène, hon ?
589. Mme Rémy Ene vikériye di sot. A pwène èst-i stampè, qu'i coûrt fé dès visites. A djî eûres, i passe à l'ôtèl. Vos dalèz l'vîre dins cénq minutes. Adon lès consultâcions à s'maujo. Et co in còp lès visites djusqu'au d'bout du canton. Dji sé bén qu'il a s'n-automobile, ène bèle vwètûre toute nouve qu'i mwin.ne à toute alure. Mins dji pou vos acèrtiner qu'i li arive pu d'in còp di din.ner avou ène târtène.
590. Parpalaid C'èst tout djusse come mi à Charlerwè.
591. Mme Rémy Ah ? ... Roci, pourtant, vos vos avîz arindjî ène pitite vikériye pèpère. (*Gaillarde*) Vos vos rap'lèz quand vos djouwyîz au biyârd au cabarèt du cwin ?

592. Parpalaid I faut crwèrè qui di c'timps-là lès djins s'portîne mia.
593. Mme Rémy N'dijèz nèn çoula, Mossieu Parpalaid. Lès djins n'avîne nèn l'idéye di s'sognî, c'n'èst nèn l'min.me afèrè. I n'd'a qui pins'nu qu'al campagne, on vike come dèss sauvâdjès, qui nos n'nos ocupons nèn di nos autès, qui nos ratindons qui l'eûre fuche vènuè di crèver comme dèss bièssès, èt qui lès drogues, lès régimes, lès aparèyes èt tous lès progrès, c'èst pou lès grandès viles. C'n'èst nèn vré, Mossieu Parpalaid. Nos nos wèyons vòlti ostant qui n'impôrte qui. Et maugré qu'on n'brichaude nèn vòlti lès liards, on n'a nèn peû di spayî c'qu'èst nècèssère. Vous, Mossieu Parpalaid, vos d'èstèz co au cinsî d'dins l'timps qui côpeu ène mastoke én quate èt qu'âreu mieu pièrdu in î ou bèn ène djambe qui d'ach'ter pou trwès francs di r'mèdes. Lès timps ont candji, Dieu mèrci.
594. Parpalaid Bon, bèn si lès djins èn'd'ont leu conte d'yèssè bèn pôrtants èt s'i vòul'nu s'payî l'lukse d'yèssè fayè, i s'rîne bèn bièssès di s'jin.ner. C'èst d'ayeur tout bènèfice pou l'doctèûr.
595. Mme Rémy (*Très animée*) Dins tous lès cas, pèrsône ni vos lèyera dîre qui l'doctèûr Limplatè è.st in cache à liards. C'èst li qu'a èdvinté lès consultâciyons pou rén, qui nos n'avînes jamé yeu droci. Pou lès visites, i fé payi lès céns qui d'ont lès moyèns – l'contrère s'reu bèn maleureû – mins i n'prind rén aux pauvès djins. On l'wèt travèrser tout l'canton, ûser dix francs d'èssince èyè arèter s'bèle vwètùre divant l'cayute d'ène pauve viye feume qui n'a min.me nèn ène makéye à li doner. Eyè i n'faut nèn v'nu dîre qu'i trouve dèss maladiyès aux céns qui n'd'ont pon. Mi, l'preumîre, dji m'seu bèn fé egzaminer dîs côp dispus qu'i vént roci à l'ôtèl tous lès djours. Chake côp, i l'a fé avou l'min.me pacyince, m'oscultant dèss pîds à l'tièssè, avou tous sès instrumints èyè in bon kârt d'eûre d'asto. I m'a toudis dît qui dji n'aveu rén, qui n'faleu nèn m'd'èn fé, qui dji n'aveu qu'à bèn bwèrè èt bèn mindji. Et nèn quèstion di li fé akcèpter ène mastoke. C'èst l'min.me afèrè avou Mossieu Bernard, l'mèsse di scole, qui s'aveu mètu dins l'tièssè qu'il aveu toutes sôrtes di microbes èt qu'i d'èn dôrmeu pu. Pou l'rasseurer, l'doctèûr Limplatè a stî djusqu'à li analizer trwès côps s'brin. D'ayeur, v'là Mossieu Mousquet qui vént fé ène prîje di sang au quénze avou l'doctèûr. Vos pourèz pârlèr èchène. (*Après un temps de réflexion*) Et adon, donèz-m tout d'min.me vo valîje. Dji m'va asprouver di vos trouver in p'tit cwin.
596. Mousquet (*dont la tenue est devenue à la mode*) El doctèûr n'èst nèn là ? Ah ? El doctèûr Parpalaid ! In r'vènant. I gn'a si lontimps qui vos vos èstèz èdalé.
597. Parpalaid Lontimps ? Mins non, djusse trwès mwès.
598. Mousquet C'èst l'vré ! Trwès mwès ! C'n'èst nèn crwèyâbe. (*Protecteur*) Et vos èstèz binauche à Charlerwè ?
599. Parpalaid Fôrt binauche
600. Mousquet Ah ! Tant mieu, tant mieu. Vos avîz putète yeu rolà ène pratike toute fète ?
601. Parpalaid Heu ... Dji l'é d'jà raussiye d'in tièrs... Ele santè di madame Mousquet èst boune ?
602. Mousquet Bèn mèdeuse.
603. Parpalaid Ele a stî fayée ?

604. Mousquet Vos n'vos rap'lèz nèn lès maus d'tièsse qu'èle aveu l'abitude di s'plinde ? D'ayeur, ça n'vos aveu wère trècassî. El docteur Limplate a tout d'chûte diagnostiké ène insufisance dès secrèciyons ovariènes èt li a prèscrit in trémint opthérapique qui a fé mèrvèye.
605. Parpalaid Ah! Ele n'a pu mau ?
606. Mousquet Di sès mau-là, pu du tout. Lès loûrdeûs d'tièsse qu'èle a co pa momint vèn'nu djusse du surmenâdje èt sont mièr normâles. Pasqui nos èstons tèrriblemint surmenès. Dji dwès prinde in èdant. Vos n'avèz nèn ène saqui d'bén à mi r'comander ?
607. Parpalaid Non. Mins dji pins'ré à vos à l'okâsiyon.
608. Mousquet Ah ! c'n'èst pu l'paujère pitite vikériye di d'dins l'timps. Si dji vos dijeu qui, min.me in dalant m'couchî à onze eûre èt d'mi au gnût, dji n'é nèn toudis fini d'préparer toutes mès ordonances ?
609. Parpalaid El pérou, qwè !
610. Mousquet Oh ! Em 'chif d'afère èst Bén cénq côp c'qu'il èsteu, èt dji seu lon d'yèsse disbautchi. Mins i gn'a d'z-outes rézons di yèsse binauche. Mi, Chèr docteur Parpalaid, dj'in.me Bén m'mèstî èt dj'é pléjî à m'sinti utîle. Simpe quèstiyon di caractère. Mins v'là l'docteur.

### Scène 5 : Les mêmes, Limplate

611. Limplate Bondjou mès djins. Bondjou Mossieu Parpalaid. Dji pinseu djustumint à vos. Vos avèz fé bon vwèyâdje ?
612. Parpalaid Fôrt bon.
613. Limplate Vos èstèz v'nu avou vo n-auto ?
614. Parpalaid Non. Au trin.
615. Limplate Ah ! Bon ! C'èst pou l'èchèyance, èndo ?
616. Parpalaid C'è.st à dire qui dji profit'ré di l'okâsiyon ...
617. Mousquet Dji vos lèye. (A Limplate) Dji monte au quénze.

### Scène 6 : Les mêmes moins Mousquet

618. Parpalaid Vos n'm'acusèz pu di vos awè roulé, à c't'eûre ?
619. Limplate Vos n'd'avîz l'idéye, Chèr confrère.
620. Parpalaid En dijèz nèn qui dji n'vos é nèn lèyi l'posse èyè l'posse d'én valeu l'pwène.
621. Limplate Oh ! Vos ârîz pu d'meurer. Nos nos s'rîne à pwène jin.nè. Mossieu Mousquet vos a pârlè di nos preumîs résultats
622. Parpalaid On m'd'a pârlè.

623. Limplate *(Fouillant dans son porte-feuille)* A tite tout à fé confidentièl, dji pou vos moustrer sakants di mès grafikes. Vos lès r'mètrèz sins pwène avou no convèrsaciyon d'i gn'a trwès mwès. Lès consultâciyons d'abôrd. Ec'courbe-ci moustère lès chifes pa samwène. Nos pârtons di vo chife à vos qui dji n'con'cheu nén mins qui dj'é èstimè à ène saqwè come cénq.
624. Parpalaid Cénq consultâciyon pa samwène ? Dijèz ardimint l'doube, chèr confrère.
625. Limplate Swèt. V'là mès chifes à mi. Bén ètindu, dji n'conte nén lès consultâciyon pou rén du lundi. Au quénze octôbe : 37 (trinte sèt). Fén octôbe : 90 (nonante). Fén nôvambe : 128 (Cint vint wit). Fén dèçambe : dji n'é nén co fé l'relvè, mins nos passons lès 150 (cint céquante). D'ayeur, dji n'é pu l'timps, i m'faut à c't'eûre sacrifiyer l'courbe dès consultâciyons à l'cène dès trétmints. Pou lèye min.me, èle consultâciyon m'intèrèsse wère : c'è.st ène miyète come si on pêcheu avou in filèt. El trétmint, c'è.st ène aute afère : c'èst d'l'él'vâdje.
626. Parpalaid Escusèz'm. chèr confrère, mins vos èstèz seûr qui vo chifes sont Bén djusses ?
627. Limplate Absolumint !
628. Parpalaid Su ène samwène, i gn'a yeu, dins l'canton, cint céquante djins qui sont vudiyes di leu maujo pou daler fé l'keuwe, in payant, à l'uche du doctèur ? On n'lès a nén amwin.néyes di fôrce ou Bén oblidjiyes di sakant façon ?
629. Limplate I gn'a yeu dandji ni dès jandarmes, ni d'armèye.
630. Parpalaid C'è.st à nén comprinde.
631. Limplate Rwètons à c't'eûre èle courbe dès trétmints. Au coumenc'mint du mwès d'octôbe, c'èst l'situwâciyon qui vos m'avèz lèyi : malâdes in trétmint régulièr à leu maujo : nén yin, èndo ? *(Parpalaid esquisse une protestation molle)* Al fén octôbe : 32 (trinte-deus). Fén nôvambe, 121 (cint vint èt yin). Fén dèçambe ... nos d'arons intrè 245 (deu cint quarante cénq) èyè 250 (deu cint céquante).
632. Parpalaid I m'chène qui vos vos foutèz d'mi.
633. Limplate Mi, dji n'trouve nén ça drole. Ni roubliyèz nén qui dins l'canton, i gn'a 2.853 (deus mile wit cint céquante trwès) mwin.nâdjès, èyè làd'sus 1.502 (mile cénq cint deus) qui gan.gnu pu d' douze mile francs.
634. Parpalaid Qwè c'qui c'èst qui c'n'istwère di liards ?
635. Limplate *(Il se dirige vers le lavabo)* Vos n'pouvèz tout d'min.me nén impôser l'kèdje d'ène saqui qu'èst toudis malâde à ène famiye èyu c'qu'i gn'a nén pu d'douze mile francs qui rintère? Ça s'reu egzajérè. Et pou lès autes nén rén, on n'sâreu nén doner l'min.me trétmint à tètous. Dj'é quate sôrte di trétmint. El pu modèsse, pou lès céns qui gan.gnu di douze à vint mile n'comprind qu'ène seûle visite pa samwène èyè ène saqwè come cénquante francs di drogues tous lès mwès. Al coupète, èl trétmint d'lukse, pou lès céns qui gan.gnu pu di cénquante mile francs, comprinds au mwins quate visites pa samwène èt trwès cint francs di frés tèles qui rayons X, radium, massâdjès élèctriques, analyses, drogues èyè tout l'rèstant.
636. Parpalaid Mins comint fèyèz pou conèche c'qui vo pratikes gan.gnu ?

637. Limplate *(Il commence un lavage de mains minutieux)* Nén pa lès céns dès contribuciyons, crwèyèz'm. Et ça vaut mia pou mi. Adon qui dji conte 1.502 (mile cénq cint deus) mwin.nâdje qui gan.gn'nu pu d'douze mile francs, èl controleûr n'd'én conèt qui 17 (dijèt). El pu gros r'venu di s'lisse c'èst 20.000. Adon qu'èl pu gros d'èl mène c'èst 120.000 (cint vint mile). Nos n'èstons jamé d'acôrd. C'èst l'vré qui li, i boute pou l'état.
638. Parpalaid Eyè lès votes, d'informâciyons, d'èyu c'qu'èles vèn'nu ?
639. Limplate *(Souriant)* Di bran.mint dès places. C'è.st in fameûs ouvrâdje. Dj'é passé quasi tout m'mwès d'octôbe là-d'sus. Et dji l'coridje tous lès djous. Rwètèz çoula, c'èst bia éndo ?
640. Parpalaid On direu ène cârte du canton. Mins qwè c'qui ça vout dire tous cès roudjes pwints ?
641. Limplate C'èst l'carte di pénétrâciyon médicale. Chake roudje pwint, c'è.st in malâde réguliè. I gn'a in mwès, vos ârîz vèyu droci ène grosse tatche grîje : èle tatche di Chabrière.
642. Parpalaid Pârdon ?
643. Limplate Oyi, c'èst l'no du amia qu'è.st au mitan. Lès dérènes samwènes, dj'é bran.mint boutè su c'cwin-là. Audjoûrdu, èle tatche n'èst nén pârtiye mins c'è.st à pwène si on l'wèt co, èndo ?
- (Silence)*
644. Parpalaid Min.me si dji vouleu vos muchî m'sézich'mint, chère confrère, dji n'arivr'reu nén. Dji n' pou nén awè d'doutance su vos résultats : i sont confirmès di tous costès. Vos èstèz in ome èwarant. I n'd'a qui n'vos l'dirîne nén, i l'pins'rîne. Ou bén adon i n's'rîne nén mèd'cén. Mins èc'qui vos v'lèz bén qui dji m'pôse ène quèstiyon tout waut ?
645. Limplate Dji vos èn priye
646. Parpalaid Si dji con'cheu bén vo méthode ... si c'èsteu a fé à mi ... si dji n'aveu pu qu'à l'pratikî...
647. Limplate Oyi
648. Parpalaid Ec'qui dji n'âreu nén in scrupule ? *(Silence)* Rèspondèz-m.
649. Limplate Mins i m'chène qui c'è.st à vos di rèsponde.
650. Parpalaid Notèz qui dji n'décide rén. Dji soulève in pwint fôrt dèlicat.
651. Limplate Dji n'vos chûs nén.
652. Parpalaid Vos dalèz dire qui dji côpe lès tch'vias in quate. Mins èc'qui dins vo méthode, l'intèrèt du malâde n'èst nén ène miyète aloyî au cén du docteur ?
653. Limplate Docteur Parpalaid, vos roubliyèz qu'i gn'a in intèrèt au d'zeu di cès deus-là.
654. Parpalaid El quél?
655. Limplate El cén d'èle mèd'cine. C'èst l'seûl qui dji m'ocupe.

*(Silence. Parpalaid médite)*

656. Parpalaid Oyi, oyi, oyi.

*(A partir de cemoment, et jusqu'à la fin de la pièce, l'éclairage de la scène prend peu à peu les caractéristiques de la Lumière Médicale, qui, comme on le sait, est plus riche en rayons verts et violets que la simple Lumière Terrestre)*

657. Limplate Vos m'donèz in canton èyu c'i gn'a sakants miliyès di djins ni bén ni fayès, indètèrminès, qwè. Em n'ouvrådje, c'èst d'lès détèrminer, di lès amwin.ner à l'egsistence médicåle. Dji lès mèts au lét èt dji rwète c'qui va d'én sòrtu : in tubèrculeû, in névropate, in artèrio-scléreû, çu qu'on voudra, mins ène saqui, Bon Djieu, ène saqui! I gn'a rén qui m'fé pus èradjî qui cès djins intrè l'vèrt èyè l'sèc qui vos lomèz dè djins bén pôrtants.

658. Parpalaid Vos n'pouvèz tout d'min.me nèn mète tout l'canton dins s'lét ?

659. Limplate *(Tandis qu'il s'essuie les mains)* C'è.st à vîre. Pasqui dj'é conu, mi, cénq djins d'èle min.me famiye, malâdes tètous èchène, au lét tètous èchène èt qui satchîne fòrt bén leu plan. C'qui vos d'jèz mi fé sondjî à cès fameûs économisses qui prétind'nu qu'ène grande guère modèrne ni poureu nèn durer pus d'chîs samwènes. El vré, c'èst qu'nos n'avons pon d'audace, qui pèrsône, nèn min.me mi, n'os'reu daler d'jusqu'au bout èyè mète toute ène populâciyon au lét, pou vîr, pou vîr ! Mins swèt ! Dji seu d'acòrd qu'i faut dè djins bén pôrtants quand ça n's'reu qui pou sognî lès autes, ou bén fé, padri lès malâdes, ène sòrte di rèsèrve. Nos sèrons lès îs su sakants cas, nos lèyons leu maske di prospèritè à sakants djins. Mins si, adon, i vèn'nu s'foute di nos, dji m'tourmintè. C'è.st arivè pou Mossieu Raffalens.

660. Parpalaid Ah ! l'colosse ? El cén qui s'vante di pôrter s'bèle-mère à bras stindû ?

661. Limplate Oyi. I s'a foutu d'mi trwès mwès d'asto ... Mins ça l'i èst.

662. Parpalaid Qwè ?

663. Limplate Il èst dins s'lét. Sès vantârdjjes coumîncîne à afwèblî l'èsprit médicâl d'èle populâciyon.

664. Parpalaid I d'meure pourtant ène fameûse rûje.

665. Limplate El quéle ?

666. Parpalaid Vos n'sondjèz qu'à l'mèd'cine... Mins l'rèstant ? Vos n'avèz nèn peû qu'avou vos méthodes, on n'foute dju lès autes activitès sociåles qui sont maugré tout intèrèssantes ?

667. Limplate Ça n'mi rwète nèn. Mi dji fé d'èle mèd'cine.

668. Parpalaid C'èst l'vré qui, quand i monte ène voye di ch'mwin d'fièr, in ingénièur ni s'dimande nèn çu qui l'doctor du cwin d'én pinse.

669. Limplate      Bén seûr ! (*Il remonte vers le fond de la scène et s'approche d'une fenêtre*)  
 Rwètèz ène miyète droci, Docteur Parpalaid. Vos con'chèz l'vuwe qu'on a  
 d'èc'fènièsse-ci. Dins l'timps, intrès deus pârtiyes di biyard, vos l'avèz seurmint bén  
 rwéti. Lauvau, l'cripè qui vos wèyèz, c'èst l'dibout du canton. A gaudje, lès vilâdjes  
 vijins èt di c'costè-ci, lès maujo di Sivry nos muchnu lès amias du costè d'èle France.  
 Mins vos n'avèz vèyu là qui lès biatés naturèles qui vos assatch'nut.  
 C'è.st in deur paysâdje, à pwène umin qui vos rwètîz.  
 Audjoûrdu, dji vos l'done tout noyî d'mèd'cine.  
 El preumî còp qui dj'è d'meurè stampè droci, èl lèdmwin di m'n'arivèye, dji n'èsteu nèn  
 fiér, dji sinteu qui m'présince roci n'conteu nèn d'pu qu'in fèstu. Ec'pays-ci n'aveu nèn  
 dandji d'mi ni d'mès parèyes.  
 Mins à c't'eûre, dji seu ostant à m'n'auje droci qu'in organisse divant l'claviè dès  
 grandès orgues.  
 Dins deus cint cénquante di cès maujo-là – on n'lès wèt nèn tètoutes pacqu'èles sont  
 trop lon ou bén muchiyes pa lès ârbes– i gn'a deus cint céquante tchambes èyu c'qu'ène  
 saqui crwèt à l'mèd'cine, deus cint céquante léts èyu c'qu'in còrps stindu prouve qu'èle  
 viye a in sins, èyè grâce à mi, in sins médicâl.  
 Ele gnût, c'èst co pu bia, pacqu'i gn'a lès lumières. Eyè quasi toutes cès lumières-là  
 sont d'à mi. Lès céns qui n'sont nèn malâdes, i dorm'nu dins l'nwèr. I n'ègzis'nu pu.  
 Mins lès malâdes ont wârdè leu vèyeûse ou bén leu lampe.  
 Tout c'qui n'a rén à vîr avou l'mèd'cine, èle gnût m'd'én fé quite. El canton d'vént ène  
 sôrte di stwèlî èt mi, dji seu s'crèyâteûr continuwèl.  
 Et dji vos n'pârle nèn dès clokes. Sondjèz qui pou tous cès djins-là, èle chèv'nu d'abôrd  
 à liyeu rap'ler mès prèscripciions, èles sont l'vwès di mès ordonances.  
 Sondjèz qui, dins sakant minutes, dîj eûres vont soner, qui pou tous mès malâdes, dîj  
 eûres c'èst l'deuziyn.me prîje di tempèrature, èt qui, dins sakants minutes, deus cint  
 cénquante tèrmomètes vont rentrer in min.me timps dins deus cint cénquante...
670. Parpalaid      (*Lui saisissant le bras avec émotion*) Chèr confrère, dj'è ène saqwè à vos proposer.
671. Limplate      Qwè ?
672. Parpalaid      In ome come vos n'èst nèn à s'place dins in p'tit vilâdje come c'ti-ci. I vos faut ène  
 grandè vile.
673. Limplate      Dji l'âré in djou.
674. Parpalaid      Atinciyon! Vos èstèz dins l'fôrce di l'âdje. Dins sakants anéyes, èles discréront d'jà.  
 Crwèyèz à m'n'èspériynce.
675. Limplate      Et adon ?
676. Parpalaid      Adon, vos n'duvrîz nèn ratinde.
677. Limplate      Vos avèz ène saqwè à m'propôser ?
678. Parpalaid      Ele mène. Dji vos l'done. Dji n'pou nèn mia vos prouver m'n'an.mirâciyon.
679. Limplate      Oyi ... Eyè vous, Qwè c'qui vos dalèz d'vènu ?
680. Parpalaid      Mi ? Dji m'contintreu à nouvia di Sivry.
681. Limplate      Oyi.
682. Parpalaid      Eyè dji va pu lon. Dji vos fé quite dès sakants miliyés d'francs qui vos m'duvèz.

683. Limplate Oyi ... A Bén rwétî, vos n'èstèz nén si bièsse qui vos avèz l'chènance, vos.
684. Parpalaid Comint çoula ?
685. Limplate Vos n'boutèz nén bran.mint mins pou ach'ter èyè vinde, vos èstèz là. C'èst lès qualitès d'in màrtchand.
686. Parpalaid Dji vos asseûre qui...
687. Limplate Vos èstèz min.me in assèz fén psychologue. Vos advinèz qui dji n'téns pu au z-è liards tossi râde qui dji dès gan.gne bran.mint èt qui l'pénétrâcion médicale di Chârlèrwè m'âreu râde fé roubliyî mès courbes di Sivry. Oh ! dji n'é nén l'idéye di fé dès vis ochas droci. Mins d'là à saut'ler su l'preumîre okâsiyon v'nuwe !

### Scène 7 : Les mêmes, Mousquet

( *Mousquet traverse discrètement la salle pour gagner la rue. Limplate l'arrête* )

688. Limplate V'nèz dé nos autes, chèr ami. Vos savèz çu qui Mossieu Parpalaid m'propôseu ?... Di candjî d'place avou li. Dji direu l'rimplacer à Charlerwè èyè li r'vénreu droci.
689. Mousquet C'è.st ène couyonâde.
690. Limplate Nén du tout. Ene ofe fôrt sérieuse.
691. Mousquet Dj'é lès pènas côpés ... Mins, vos r'fusèz Bén seûr.
692. Parpalaid Pouqwè c'qui l'docteûr Limplate r'fus'reut ?
693. Mousquet (*A parpalaid*) Pasqui, quand al place d'in vélo d'coûrse, on ofe ène trotinète, lès djins qui n'sont nén bièsse ont pou abitude di r'fuser. Vos poûrîz ètou propôser au docteûr Limplate di candjî s"vwèrture conte èle vosse.
694. Parpalaid Dji vos priye di crwère qui dj'é à Charlerwè ène fôrt bèle pratike. Dj'é rimplacî l'docteûr Mèrlu qu'aveu ène fameûse réputâcion.
695. Mousquet Oyi, mins i gn'a trwès mwès di çoula. D'su trwès mwès, on fé du tchmwin. Eyè on va co pu râde pou diskinde qui pou monter. (*A Limplate* ) Pou coumîncî, chèr docteûr, èle populâcion di no vilâdje n'vos lèyera nén daler.
696. Parpalaid Qwè c'qu'èle a à vîr là-d'dins ? Nos n'li d'mand'rons nén s'n-avis.
697. Mousquet Ele vos l'don'ra. Dji n'vos dis nén qu'èle royera lès pavéyes pou fé dès baricâdes. C'èst nén l'mode du pays èt nos n'avons nén assèz d'pavés. Mins èle poureu Bén vos rèvoyî à Chârlèrwè pu râde qu'èl vint d'bîje. (*Il aperçoit Madame Rémy*) D'ayeur, vos dalèz jujer pa vos-min.me.

*Madame Rémy entre, portant des assiettes.*

## Scène 8 : Les mêmes, Madame Rémy

698. Mousquet Madame Rémy, choutèz l'boune nouvèle. L'docteûr Limplate s'én va, èyè l'docteûr Parpalaid nos r'vént.

*Elle lâche sa pile d'assiettes, mais les rattrappe à temps et les tient appliquées contre sa poitrine, en rosace.*

699. Mme Rémy Ah ! Mins non! Ah ! Mins non! Mi, dji vos dis qu'ça n'ira nén insi. (A Limplate) Ou bén adon, i faudra qu'on vène vos quér pau gnût in avion, pasqui dji prévénrè lès djins èt on n'vos lèyra nén daler. On crèv'ra pu råde lès pneus di vo n-auto. Et pou c'qui èst d'vous, Mossieu Parpalaid, si c'èst pou çoula qui vos èstèz r'vènu, dji r'grète di vos dire qui dji n'é pu pon d'tchambe èt qui, maugré qu'nos èstons l'quate di janviè, vos s'réz oblidi di couchî à l'uche.

*Elle va mettre ses assiettes sur une table*

700. Parpalaid (Très ému) Bén, bén! Lès manières di cès djins-là pou in ome qui leu z-a consacré vint cénq anéyes di s'viye è.st in scandale. Pusqu'i gn'a pu d'place roci qui pou lès chârlatans, dj'é mèyeu di gan.gnî onètremint m'pwin à Chârlèrwè – onètremint èyè fôrt bén, d'ayeur. Si dj'aveu sondjî in momint à r'prinde èm n'ancièye place, c'èsteu à cause d'èle santé di m'feume qui n's'abituwe nén à l'ér d'èle grande vile. Docteûr Limplate, nos réguel'rons nos contes èl pu råde possibe. Dji m'èn va au gnût.

701. Limplate Vos n'nos f'rèz nén in paréye afront, chèr confrère. Séziye pa ène nouvèle qui n'èsteu d'ayeur nén vréye, èyè sèréye di lèyi tchère sès assiètes, Madame Rémy a pârlè trop råde, sins sondjî à c'qu'èle dijeu. Rwètèz, à c't'eûre qui sès bidons sont st-en sécurité, Madame Rémy èst r'dèv'nuwe bén djintiye èt dins sès îs, vos n'wèyèz pu qu'èle gratitude qu'avou toute èle populâciyon di Sivry, èle a pou vo vint cénq anéyes d'apostolat sins brût.

702. Mme Rémy Bén seûr, Mossieu Parpalaid a toudis stî in fôrt brâve ome. Eyè i t'neu s'place tossi bén qu'in aute timps qu'nos n'avîne nén dandji d'in docteûr. Ça n'èsteu ène arnôje qui quand i gn'aveu ène mènèye. Pasqui vos n'dalèz nén m'dîre qu'in vré docteûr areu lèyî moru ostant d'djins quand nos avons yeu l'gripe èspagnole.

703. Parpalaid In vré docteûr ! Qwè c'qui n'faut nén ètinde! Adon, vos crwèyèz, Madame Rémy, qu'in "vré docteûr" pou s'fé mèsse d'ène mènèye mondiale ? Come si in champète pouveu èspétchî in trimblemint d'tère ? Ratindèz l'cène qui vént èt vos virèz si l'docteûr Limplate d'én vûde mia qu'mi.

704. Mme Rémy El docteûr Limplate ... Choutèz Mossieu Parpalaid. Dji n'discut'ré nén d'automobile avou vos pasqui dji n'ètinds rén à çoula. Mins dji coumince à sawè çu qu'c'èst qu'in malâde. Et bén, dji pou vos dîre qui dins ène populâciyon èyu c'qui tous lès djins djéreus sont d'jà dins leu léts, on l'ratinds d'pî fèrme, vo mènèye mondiale. C'qui èst tèribe, come Mossieu Bernard nos l'èsplikeu co l'aute djou al confèrinse, c'è.st in còp d'tonwère dins in bleuw cièl.

705. Mousquet Mossieu Parpalaid, dji n'vos consèye nén di pârlè di çoula roci. L'èsprit farmaco-médical èst su toutes les voyes èt l'preumî v'nu vos ténra tièsse.

706. Limplate N'nos cachons nén misère. Madame Rémy èyè l'docteûr Parpalaid pouv'nu nén yèsse d'acòrd èt d'meurer bons amis. (A Mme Rémy .) Vos avèz bén ène tchambe pou l'docteûr?

707. Mme Rémy Dj'én d'é pon. Vos savèz Bén qui nos avons d'jà du mau pou lodjî lès malâdes. Si in malâde ariveu, dji trouv'reu putète èl moyèn d'èl câser en fèyant l'impossibe pasqui c'èst di m'duvwèr.
708. Limplate Mins si dji vos d'jeu qui l'doctûr n'èst nén in ètat di s'èn daler audjoûrdu, èyè qui, médicalemint pârlant, il a dandji pou l'mwins' d'ène djoûrnéye à djoke ?
709. Mme Rémy Ah! ça c'è.st aute chôse... Mins... Mossieu Parpalaid n'èst nén v'nu consulter ?
710. Limplate I s'reu co v'nu consulter qui l'disgréciyon profèssionèle m'èspétchreu putète di l'dîre padvant lès djins.
711. Parpalaid Qwè c'qui vos dalèz quér là . Dji m'én vas au gnût èt v'là tout.
712. Limplate (*Le regardant*) Chèr confrère, dji vos pârlè fôrt sérièus'mint. Vos avèz dandji d'in r'pos di vint quatr' èûres.Dji vos déconsèye di vos èn daler audjoûrdu èt si faut dji vos in èspétchré.
713. Mme Rémy Bén, Bén, doctèur. Dji n'saveu nén. Mossieu Parpalaid âra in lét, vos pouvèz yèsse trankiye. I faura li mète èl tèrmomète ?
714. Limplate Nos vîrons çoula tout-à-l'eûre.
- Mme Rémy se retire*
715. Mousquet Dji vos lèye in momint. (*A Limplate*) Dj'é skètè ène èwîye, dji va d'én quér ène aute al farmaciye.
- Il sort.*

### Scène 9 : Limplate, Parpalaid

716. Parpalaid Dijèz, là, c'è.st ène couyonâde, èndo ? (*Petit silence*) Dji vos r'mèrciye di toute manière. ça n'mi fèyeu nén rîre di r'fé l'voye au gnût. (*Petit silence*) Dji n'é pu vint ans èyè dji l'sins. (*Silence*) C'èst formidâbe come vos gârdèz vo sérièus. T'à-l'eûre, vos avèz yeu in ér pou m'dîre çoula... (*Il se lève*) Maugré qui dji saveu qui c'èsteu ène couyonâde èt qui dji conès lès ficèles du mèstî... Oyi, in ér èyè in î... come si vos m'avîz ravizé djusqu'au pu pèrfond d'mi min.me... Ah! C'èst très fôrt.
717. Limplate Qwè c'qui vos v'lèz. Dji fé çoula ène miyète maugré mi. In côp qui dji seu avou ène saki, dji n'pou nén m'èspétchî di fé in diagnostic ... min.me si ça n'chève à rén. (*Confidentiellement*) A tél pwint qui, dispus in p'tit timps, dji n'ôse pu mi rwéti dins l'mirwè.
718. Parpalaid Mins... in diagnostic...Qwè c'qui vos v'lèz dîre ? In diagnostic di fantésiye, ou Bén?...
719. Limplate Comint, di fantésiye ? Dji vos dis qui, maugré mi, quand dji rèscontère in visâdje, mès îs wèyenu, sins qui dj'èl vouye, in moncha di p'tits sines... èle pia, èle sclérotike, lès pupiyes, lès capilères, l'alène, èl pwèy...qwè c'qui dji sé co, donc. Eyè dins m'tièsse, ém'n'aparèye à batî dès diagnostics rote tout seû. I faura qui dji m'survèye pasqui ça d'vént soyant.

720. Parpalaid Mins c'est qui... pèrmètèz... Dj'insisse, min.me si c'est ène miyète bièsse, mins dj'é mès rézons... Quand vos m'avèz dit qui dj'aveu dandji d'ène djoûrnéye di r'pos, èc'qui c'èsteu pou djouwer ou bén ...? Co in côp, si dj'insisse, c'est qui çoula rèspond à sakantès arnôjes qui dj'é yeu. Dj'é, mi ètou, obsèrvè su mi-min.me dispus sakants timps... èyè djusse pou c'qui èst d'èle tèyoriye, dji s'reu curieu di sawè si mès obsèrvâciyons à mi r'chè'n'nu à l'sôrte di diagnostic involontére qui vos pârlèz.

721. Limplate Chèr confrère, lèyons çoula pou l'momint. (*Sonnerie de cloches*) Dîj eûres son'nu. I faut qui dji fèye èm' toûrnéye. Nos din.n'rons èchène, si vos v'lèz bén m'fé c'pléjî-là. Pou c'qui èst di vo santè, èt dès dècisiyons qui fera putète prinde, c'est dins m'cabinèt, après din.nèr qui nos d'èn r'pârlèrons à no n-aûje.

*Limplate s'éloigne. Dix heures achèvent de sonner. Parpalaid médite, affaissé sur une chaise. René, èle mèskène et Mme Rémy paraissent porteurs d'instruments rituels, et défilent, au sein de la Lumière Médicale.*

## Rideau